

Gemeindeblatt

AMTSBLATT DER GEMEINDE HILZINGEN MIT DEN ORTSTEILEN



Hilzingen



Duchtlingen



Schlatt a.R.



Weiterdingen



Binningen



Riedheim

48. Jahrgang

41. Kalenderwoche

Donnerstag, 11. Oktober 2012

Nummer 41

Öffentliche Bekanntmachung

Zur Gemeinderatssitzung

am Dienstag, den 16. Oktober 2012, um 19.00 Uhr,
im Sitzungssaal des Rathauses Hilzingen, laden wir Sie hiermit freundlich ein.

Tagesordnung

1. Fragemöglichkeit für Einwohner
2. Genehmigung der Niederschrift über die öffentliche Sitzung am 18.09.2012
3. Bekanntgabe von Beschlüssen aus der nichtöffentlichen Sitzung am 18.09.2012
4. Planungsgemeinschaft Windkraft der VVG Engen, Aach, Mühlhausen-Ehingen, Stadt Tengen und Gemeinde Hilzingen
- Vorstellung der Planung durch das Büro HHP Hage + Hoppenstedt Partner, Raumplaner und Landschaftsarchitekten aus Rottenburg am Neckar
5. Information über Kenntnissgabeverfahren
- Neubau eines Carports, Duchtlingen, Im Zehntgarten 12, 78247 Hilzingen
6. Beschlussfassung über Kenntnissgabeverfahren
- Errichtung eines Carports, Binningen, Stubenkreuz 3, 78247 Hilzingen
7. Beschlussfassung über Bauanträge
 - a) Garagenanbau Feuerwehrgerätehaus Binningen, Ringstr. 21 u. 23, 78247 Hilzingen
 - b) Neubau eines Wohnhauses mit Büroeinheit, Lagerhalle und Doppelgarage mit 8 Stellplätzen, Gewerbestraße 27, 78247 Hilzingen
 - c) Erweiterung des bestehenden Balkons, Hinter Bühl 1, 78247 Hilzingen
8. Beschlussfassung über eine Arbeitsvergabe:
Sanierung der Gemeindeverbindungsstraße zu den »Staufenhöfen«, 2. Abschnitt in Hilzingen
9. Entgegennahme von Spenden
10. Antragstellung der Stadt Tengen auf Einrichtung einer Gemeinschaftsschule
- Stellungnahme der Gemeinde Hilzingen
11. Information über die Beauftragung eines Ingenieurbüros zur weiteren Entwicklung der Wärmeversorgung Hilzingen
12. Aufhebung eines Sperrvermerks
13. Bekanntgaben der Verwaltung
14. Fragemöglichkeit für Gemeinderäte
15. Fragemöglichkeit für Einwohner

Mit freundlichen Grüßen

Rupert Metzler, Bürgermeister

Museumsverein

Bücherflohmarkt an Kirchweih

Hilzingen. Der Museumsverein wird an Kirchweih (Sonntag und Montag 21./22. sowie am 28. Oktober) wieder einen großen Bücherflohmarkt in der Remise anbieten. Die Bücher sind in verschiedene Themenbereiche sortiert, so dass man sicherlich sowohl bei aktuellen Ausgaben als auch antiquarisch fündig werden kann.

Allerdings werden wie immer weitere Bücherspenden benötigt. Sollte also jemand auf dem Speicher oder in den Regalen bereits gelesene oder nicht mehr gebrauchte Bücher haben und möchte sich von diesen trennen: Der Museumsverein würde sich sehr freuen, wenn man diese nach Absprache im Museum vorbeibringen würde, größere Mengen werden aber auch gerne abgeholt. Bitte einen Termin unter Tel. 07731/68463 (G. Peikert) oder 07731/63885 (U. Jäckle) vereinbaren.

Schlatter Seniorenmittag

Schlatt a. R. Am Donnerstag, 18. Oktober, findet ab 15 Uhr der monatliche Seniorennachmittag in der Gaststätte »Die kleine Kneipe« statt. Zahlreiche Gäste sind herzlich willkommen.



Sie sorgen für das Trinkwasser! Seit 1. Oktober ist Rainer Grau (rechts) bei der Gemeinde Hilzingen als stellvertretender Wassermeister beschäftigt. Wassermeister Klaus Ersig ist derzeit mit R. Grau unterwegs, um ihm die komplexe Wasserversorgung mit ihren insgesamt 2.547 Wasseranschlüssen zu zeigen. Die Wassermeister sind zuständig für die Wartung und Instandhaltung der Trinkwasserversorgung mit ihren drei Tiefbrunnen, zwölf Quellen, vier Pumpwerken und 15 Hochbehältern in der Gesamtgemeinde Hilzingen.

Herbst-Ferienbetreuung

An Grund- und Werkrealschule Hilzingen

Hilzingen. Die Gemeinde Hilzingen bietet für die kommenden Herbstferien vom 29. Oktober bis 2. November wieder eine Schulferienbetreuung, jeweils von 7.30 bis 12.30 Uhr, an der Grund- und Werkrealschule Hilzingen für Schulkinder an. Das Betreuungsangebot kann aus Gründen der Vereinfachung immer nur für die ganze Woche in Anspruch genommen werden. Die Kosten pro Woche und Kind betragen **34 Euro**. Bei Interesse an dieser Ferienbetreuung bitte untenstehenden Abschnitt ausfüllen und diesen bis **spätestens Montag, 15. Oktober**, im Rathaus Hilzingen, Zimmer 21, abgeben. Telefonische Auskünfte gibt es unter 07731/3809-51. Sollten weniger als vier Anmeldungen eingehen, muss die Betreuung leider ausfallen. Spätere Anmeldungen können eventuell nicht mehr berücksichtigt werden.

Jetzt zurückschneiden

Hecken, Sträucher und Bäume

Hilzingen. Sträucher, Hecken und Bäume sind nicht nur ökologisch sehr wertvoll, sie geben dem Grundstück auch seinen Wohnwert und verschönern zudem entlang von Gehwegen und Straßen das Ortsbild. Sie können aber auch die Sicherheit und Leichtigkeit des allgemeinen Straßenverkehrs beeinträchtigen oder sogar gefährden, wenn sie nicht regelmäßig auf das erforderliche Maß zurückgeschnitten oder ausgeastet werden. Die Folge: Fußgänger müssen unter Umständen auf die Fahrbahn ausweichen, Fahrzeuge sich zur Gegenfahrbahn hin orientieren und an hohen Fahrzeugen wie beispielsweise der der Abfallentsorgung oder des Winterdienstes entstehen Schäden, weil sie sich unter tief hängenden Ästen nicht wegduckeln können.

Damit nun Straßen und Gehwege durch jedermann ungehindert genutzt werden können, hat der Gesetzgeber den Begriff des Lichtraumprofils geschaffen. Dieses Lichtraumprofil wird seitlich begrenzt durch das angrenzende Privatgrundstück und endet über Gehwegen in einer Höhe von 2,50 Metern und bei vier Metern über der Fahrbahn. Dieser Bereich muss vollkommen frei von jeglichen Einwüchsen und Überhängen sein. Da jetzt noch Zeit für einen kräftigen Rück- und Auslichtungsschnitt ist, werden die Grundstückseigentümer gebeten, ihre Flächen im Innerortsbereich unter diesen Aspekten einer kritischen Prüfung zu unterziehen und Einwüchse und Überhänge soweit zurückzuschneiden beziehungsweise zurückschneiden zu lassen, dass der öffentliche Verkehrsraum wieder uneingeschränkt nutzbar ist. Dabei empfiehlt sich im Hinblick auf den Austrieb im Frühjahr, die Belaubung der Bäume und Sträucher im Sommer und dem größeren Durchhang der Äste und Zweige unter Last, insbesondere durch Nässe oder Schnee, die Maße des vorgegebenen Lichtraumprofils um jeweils gut 50 Zentimeter in alle Richtungen auszudehnen. Bitte bei der Gelegenheit auch gleich noch darauf achten, dass, soweit erforderlich, Verkehrszeichen und Straßenlampen gleich mit freigeschnitten werden, damit sie ihre Funktion wieder erfüllen können.



Sichtlich überrascht war der Weiterdinger Mitbürger Robert Lang (vorne rechts), als er nach der Patroziniumsfeier von Bürgermeister Rupert Metzler (links) die Landesehrennadel von Baden-Württemberg für seine Verdienste in der Pfarrgemeinde und in der Kommune überreicht bekam. Neben vielen Jahren als Pfarrgemeinderat, Lektor und Kommunionhelfer war er auch als Gemeinderat und Ortschaftsrat ehrenamtlich tätig. Weiterhin begleitete er Bauvorhaben der Kirchengemeinde und der Vereine als Planer und Statiker. Mit ihm freute sich auch der Weiterdinger Ortsvorsteher Egon Schmieder über die Auszeichnung.



Anmeldung Schulferienbetreuung für Herbstferien 2012

Name und Adresse des Kindes

.....

Eltern tagsüber telefonisch erreichbar:

Betreuung von Montag, 29.10. bis 2.11.2012 ☐

Die Gebühren sollen abgebucht werden von
Konto, BLZ

Name des Kontoinhabers:

Ich erlaube meinem Kind, an den Ausflügen und Wanderungen im Rahmen der Schulferienbetreuung in den Herbstferien 2012 teilzunehmen.

Hilzingen, den

Unterschrift Erziehungsberechtigter



Im Trauzimmer oder ...



... in der Remise ...

Samstagstrauungen 2013

Standesamt bietet Trauzimmer und Remise

Hilzingen. Seit nun schon zwei Jahren kann die Gemeinde Hilzingen neben ihrem altbewährten Trauzimmer während der Sommermonate auch die Remise als Trauzimmer anbieten. Dieser Raum bietet für bis zu 130 Personen Platz und liegt hinter dem Rathaus direkt am Museum. Bereits 14 Paare haben in den vergangenen zwei Jahren dieses Angebot wahrgenommen und sich ihr Ja-Wort in diesem historischen Ambiente gegeben.

Seit vielen Jahren besteht die Möglichkeit, in der Gemeinde Hilzingen auch an Samstagen zu heiraten. Die Gemeinde mit ihren Standesbeamten möchte den Brautpaaren natürlich auch im Jahr 2013 die Möglichkeit geben, ihre Hochzeit an einem Samstag mit allen Verwandten und Freunden feiern zu können und bietet somit Samstagstrauungstermine an. Diese wurden für das Jahr 2013 bereits festgelegt und können der unten stehenden Liste entnommen werden. Somit steht einer frühen und unkomplizierten Planung der Hochzeit nichts mehr im

Weg, denn nicht nur das Standesamt, sondern auch eventuell die Kirche, die Lokalität für die spätere Feier, das Catering, die Musik und viele andere Dinge müssen organisiert und reserviert werden.

Während der üblichen Öffnungszeiten ist eine Trauung nach Terminvereinbarung jederzeit natürlich auch möglich.

Wer genauere Informationen über Reservierung eines Trauungstermines und eventueller zusätzlicher Reservierung der Remise wünscht oder weitere Informationen bezüglich Unterlagen für die Eheschließung möchte, kann gerne beim Standesamt unter 07731/3809-21 anrufen oder auch einen persönlichen Termin vereinbaren.

Samstagstrauetermine

5. Januar, 2. Februar, 2. März, 6. April, 4. Mai, 18. Mai, 1. Juni, 15. Juni, 6. Juli, 20. Juli, 3. August, 17. August, 7. September, 21. September, 5. Oktober, 9. November, 7. Dezember



... lässt es sich mit bis zu 130 Personen bei der Hochzeit in eindrucksvollem Ambiente feiern.

Kunstaussstellung zur Kirchweih 2012

Förderkreis zeigt Werke von Dr. Hans Lochmann

Hilzingen. Am Sonntag, 21. Oktober, wird um 10.30 Uhr im August-Dietrich-Saal in Hilzingen die Kunstaussstellung zur Kirchweih 2012 mit Werken von Dr. Hans Lochmann des Förderkreises Kunst und Kultur Hilzingen eröffnet. Hierzu sind alle Interessierten herzlich eingeladen.

Die diesjährige Kunstaussstellung findet als so genannte »kleine« Ausstellung in der Woche vom 21. bis 28. Oktober im August-Dietrich-Saal, Hauptstraße 59, statt. Der Förderkreis Kunst und Kultur Hilzingen zeigt in dieser Ausstellung Werke von Dr. Hans Lochmann. Der Eintritt für Erwachsene beträgt 2 Euro. Weitere Informationen gibt es auch im Internet unter www.kunstverein-hilzingen.de. In der Ausstellung findet am Dienstag, 23. Oktober, um 19 Uhr eine Lesung mit Kreisarchivar Wolfgang Kramer statt. Eine Führung durch die Ausstellung gibt es am Donnerstag, 25. Oktober, um 19 Uhr.

Terminplaner

Musikherbst-Herbstfest, Musikverein Weiterdingen, Samstag 13. Oktober,

Jahresgalakonzert des Musikvereins Weiterdingen, Sonntag, 14. Oktober, Herbstfest, Wiesentalhalle Weiterdingen

Kirchweih- und Erntedankfest in Hilzingen, Freitag, 19., bis Montag, 22. Oktober.

MEMO KEBAP

Neueröffnung am 15. Oktober 2012

Obere Gießwiesen 17, 78247 Hilzingen

Kirchweihfest rückt näher

Vorbereitungen beim MVH laufen auf Hochtouren

Hilzingen. Am kommenden Samstag werden die Aktiven des Musikvereins Hilzingen das Festzelt aufbauen. Wie auch in den vergangenen Jahren darf wieder mit der Hilfe befreundeter Vereine gerechnet werden. Dafür bereits im Voraus besten Dank. Der MV würde sich auch freuen, interessierte Mitbürger, die den Musikverein beim Zeltauf- wie auch -abbau unterstützen möchten, am Samstag, 13. Oktober, zu begrüßen. Bereits jetzt kann wieder auf die tatkräftige Unterstützung der kleinen Helfer des Hilzinger Kindergartens »Zum Staufen« gebaut werden. Wie bereits im letzten Jahr wird die Dekoration mit Hilfe der kleinsten Künstler auf das Eindrucksvollste umgesetzt.

Wer Interesse an dieser Aktion hat, kann seine **Kuchenspende** anmelden bei Karin Häuptle, Tel. 07731/67225, oder Anika Hengge, Tel. 07731/62323. Natürlich freut sich der MV auch über jede nicht angemeldete Backware, welche an einem der Kirchweihstage im Festzelt vorbeigebracht werden kann.

Dafür bedankt sich der Musikverein schon im Voraus. Ebenso möchte der MV die

Mitbürgerinnen und Mitbürger um ihre Mithilfe zur Ausstattung der Kaffestube bitten. Um auch in diesem Jahr die Gäste im Festzelt mit einer Vielzahl an köstlichen Kuchen und Torten verwöhnen zu können, würde sich der Musikverein freuen, wenn sich möglichst viele Hobby-Bäcker/innen mit ihren süßen Spezialitäten beteiligten.

Wer Interesse an dieser Aktion hat, kann seine **Kuchenspende** anmelden bei Karin Häuptle, Tel. 07731/67225, oder Anika Hengge, Tel. 07731/62323. Natürlich freut sich der MV auch über jede nicht angemeldete Backware, welche an einem der Kirchweihstage im Festzelt vorbeigebracht werden kann.

Dafür bedankt sich der Musikverein schon im Voraus.



Am kommenden Samstag werden die Aktiven des Musikvereins Hilzingen das Festzelt aufbauen. Der MVH würde sich freuen, wenn ihn dabei viele unterstützen würden.

Kirchweihfest 2012

Straßensperrungen wie jedes Jahr unumgänglich

Hilzingen. Wegen der Aufbauten zur Fahrzeug- und Geräteschau sind am **Samstag, 20. Oktober**, die Dietlishofer Straße sowie die Hauptstraße von der Bachbrücke bis zur Duchtlinger Straße ab 8 Uhr gesperrt. Ebenfalls schon am Samstag ab 8 Uhr wird die Hauptstraße im Bereich zwischen Volksbank und Sparkasse wegen des alljährlichen Oldtimer-Treffens voll gesperrt sein. Die Zufahrt zu den einzelnen Ladengeschäften in der Ortsmitte ist durch örtliche Umleitungen mit geringfügigen Umwegen möglich. Der Edeka-Markt kann jedoch nur über die B 314 erreicht werden. Die Parkplätze beim Rathaus und bei der Schule müssen unbedingt für die Fahrzeuge des Oldtimer-Treffens freigehalten werden. Die Umleitungsstrecken sind jeweils ausgeschildert!

Von **Sonntagmorgen, 21. Oktober, bis einschließlich Dienstag, 23. Oktober, 13 Uhr**, wird auch dieses Jahr die Hauptstraße ab dem Gasthaus Sonne bis zur Duchtlinger Straße, die Dietlishofer Straße sowie die Gottmadinger Straße einwärts ab der Braungasse voll gesperrt. Die Umleitungsstrecken sind auch hier ausgeschildert. Da diese Straßensperrungen unumgänglich sind, die eindringliche Bitte an alle Verkehrsteilnehmer: Bitte auf die Umle-

tungen achten und auch kleine Umwege in Kauf nehmen! Die Straßensperrungen sind so gewählt, dass gerade am Samstagvormittag die Zufahrt zu den einzelnen Ladengeschäften im Ort möglich ist, ohne dass dabei gesperrte Straßen passiert werden müssen. Es wird an den guten Willen aller Verkehrsteilnehmer appelliert, dies zu berücksichtigen und die Aufbauten nicht durch unnötiges Befahren gesperrter Straßen zu erschweren, beziehungsweise die mit dem Aufbau Beschäftigten dadurch sogar noch zu gefährden. Mit gutem Willen kommen alle reibungslos aneinander vorbei!

In den frühen Morgenstunden des **Donnerstag, 18. Oktober**, fährt eine **Kehrmaschine** durch den **Kernort Hilzingen**. Die Anwohner werden gebeten, ihre Fahrzeuge bereits am Mittwochabend, 17. Oktober, soweit möglich nicht auf der Straße zu parken, damit das Kehrergebnis so gut wie möglich ausfällt. Herabgefallenes Laub kann von den öffentlichen Gehwegen auf die Straße gekehrt werden, damit die Kehrmaschine dieses Laub aufnehmen kann. Die Kehrmaschine wird auch nochmals am **Dienstag, 23. Oktober**, nach den Kirchweihfeierlichkeiten entlang der Hauptstraße zum Einsatz kommen. Um Verständnis wird gebeten.

Bushaltestellen verlegt

Änderung wegen Kirchweih- und Erntedankfest

Hilzingen. Wegen des Kirchweih- und Erntedankfestes gibt es Veränderungen in der Streckenführung der Linienbusse. Von Samstag, 8 Uhr, bis einschließlich Dienstag, 13 Uhr, werden die Haltestellen Kreuz und Sonne sowie die Haltestellen in der Dietlishofer Straße nicht bedient.

Die Busse bedienen in dieser Zeit folgende Haltestellen:

Linie 7252 von Engen nach Singen über Weiterdingen - Duchtlingen und zurück: Haltestelle Duchtlinger Straße, Ersatzhaltestelle Café Chantal, Haltestelle Friedhof; Linie 7253 von Tengen nach Singen über Binningen - Schlatt a.R. - Riedheim und zurück: Haltestellen Schwimmbad und Duchtlinger Straße, Ersatzhaltestelle Café Chantal, Haltestelle Friedhof.

Schüler nach Singen steigen ein am Schwimmbad, Duchtlinger Straße, Café Chantal und Friedhof. Die Umleitung gilt bis Dienstag, 13 Uhr, das heißt: Busse, die vor 13 Uhr durch Hilzingen kommen, fahren auf der Umleitungsstrecke; Busse die nach 13 Uhr verkehren, bedienen dann wieder die Regelhaltestellen.

Erweiterte Öffnungszeiten

ausschließlich für das Melde- und Passamt

Montag:	8.00 – 12.00 Uhr	und 14.00 – 17.30 Uhr
Dienstag:	8.00 – 13.15 Uhr	und 14.00 – 16.00 Uhr
Mittwoch:	7.00 – 12.00 Uhr,	nachmittags geschlossen
Donnerstag:	8.00 – 13.15 Uhr	und 14.00 – 16.00 Uhr
Freitag:	7.00 – 12.00 Uhr,	nachmittags geschlossen

Eindrücke aus der Klausurtagung des Gemeinderates

Hilzingen. Am Samstag, 22. September, war der Gemeinderat zu einer Klausurtagung, die von der STEG Stadtentwicklung GmbH moderiert und geleitet wurde, eingeladen. Ziel der ganztägigen Arbeitssitzung im »Hotel Sättle« in Steißlingen war auch, Perspektiven für die Entwicklung der Gemeinde für die nächsten 10 bis 15 Jahre zu erarbeiten beziehungsweise sich über die verschiedensten Zielsetzungen, Entwicklungschancen oder auch zu strukturellen Überlegungen intensiv auszutauschen. Die während der Klausurtagung erarbeiteten Themenbereiche wurden sehr ausführlich diskutiert und sollen im weiteren Prozess für die Entwicklung der Gemeinde Hilzingen als Grundlage dienen.



Geänderte Nutzungszeiten

**Spielplatz (Burg) Riedheim,
Schaffung einer Grillstelle als Ausgleich**

Riedheim. Nachdem mehrfach Beschwerden wegen abendlicher Lärmbelästigung vom Spielplatz an der Burg eingingen, wurde die Nutzungsdauer auf 20 Uhr und bis 14 Jahre, in den Wintermonaten mit Einbruch der Dunkelheit, begrenzt. Um den Jugendlichen dennoch einen Treffpunkt bieten zu können, entschied sich der Ortschaftsrat, eine Grillstelle unterhalb des Sportplatzes einzurichten. Diese soll zunächst bis Herbst 2014 Bestand haben. Dann wird über eine Fortführung und gegebenenfalls Erweiterung entschieden.

An der Errichtung der Grillstelle wirkte Herbert Oßwald mit, der den Aushub tätigte und die Bodenplatte betonerte, die Zollhaus-säge Werner Vogt in VS-Blumberg, die das Holz für Tisch und Bänke spendete, sowie Dieter Müller, der aus den Holzstämmen die ansprechende, bequeme und robuste Sitzgarnitur zimmerte. Die Arbeiten wurden alle ehrenamtlich ausgeführt.

Hierfür möchte ich mich im Namen des Ortschaftsrates Riedheim herzlich bedanken.

Walter Mayer, Ortsvorsteher

Computeria immer montags

Hilzingen. Die Urlaubszeit ist vorbei, jetzt kann man sich wieder mehr mit innerhäuslichen Themen beschäftigen. Warum nicht mit dem Computer?

Egal wie alt man ist und ob es sich um den Einstieg in die Materie handelt, Interesse für den Umgang mit dem Internet besteht, ob es Speicherung und Bearbeitung von Bildern betrifft oder ob es um das Erstellen von Briefen oder Excel-Dateien geht. Die Betreuer der Hilzinger Computeria sind gerne behilflich. Die Computeria ist jeden Montag von 14 bis 16 Uhr geöffnet.

Auf Wunsch können auch andere Termine vereinbart werden. Telefonische Anmeldung unter 07731/3191809.

St. Laurentius Riedheim Bastelabend für Weihnachtsmarkt

Riedheim. Die Bastelfrauen treffen sich zu den Bastelabenden an folgenden Terminen: Donnerstag, 18. und 25. Oktober sowie 8. und 15. November, um 19 Uhr im Bürgersaal Riedheim. Mitzubringen sind Schere, Garn und Nadeln.

Die Bastelfrauen freuen sich auf zahlreiches Kommen und viele neue Ideen.

Gesangs- unterricht

Rock/Pop erteilt erfahrene
Gesangslehrerin

Tel. 0 77 34 / 27 68

www.heidi-wirsch.de

Metzgerei Haug

Geschnetzeltes vom Schwein,

auch als Fertigpfanne

100 g **-,90**

Schweineschnitzel, aus der Keule

100 g **-,98**

gekochter Schinken-Aufschnitt

(Hinter-, Saft-, Bauernschinken)

100 g **1,24**

Paprikalyoner, auch als Portionswurst

100 g **1,07**

Lyoner, auch im Ring

100 g **-,89**

Alles aus eigener Schlachtung und Produktion

Hauptstraße 26 · 78247 Hilzingen · Tel. 0 77 31 / 6 19 67 · Fax 0 77 31 / 6 10 15

*Gut zu wissen,
was man ißt und trinkt!*

Öffnungszeiten Gemeindeverwaltung (Melde-/Passamt erweitert)

Mo - Fr 8.00 - 12.00 Uhr
Mo 14.00 - 17.30 Uhr

Fundsachen

Aus dem Bestand des Fundamtes werden folgende Sachen, die innerhalb der vorgesehenen Zeit vom Verlierer nicht abgeholt wurden, zum Erwerb angeboten:

- Digitalkamera
- schwarze Jacke mit Kapuze (Gr. 182)

Gebote sind bis 26. Oktober beim Rathaus, Zimmer 12, Tel. 07731/38 09-13 abzugeben.

Tagesmütterverein Sprechstunde

Hilzingen. Die nächsten Sprechstunden des Tagesmüttervereins Landkreis Konstanz sind am Mittwoch, 17. Oktober, 21. November und 12. Dezember jeweils von 9.30 bis 10.30 Uhr, im Rathaus Hilzingen, Trauzimmer.

Wer sich allgemein über die Aspekte der Tagespflege informieren möchte, als Tagesmutter tätig ist und Beratungsbedarf hat, auf der Suche nach einer geeigneten Tagespflegeperson für sein Kind ist oder als Tagespflegeperson tätig werden möchte, wird gerne bei allen Fragen rund um die Tagespflege beraten.

Telefonische Infos unter 07731/9268291 oder per Mail unter hegau-west@tagesmuetterverein.info



Das neue Ehrenmitglied Edgar Heller (Zweiter von links) mit Abteilungscommandant Peter Geiger, Kreisbrandmeister Marco Beus und Bürgermeister Rupert Metzler.

Jahresabschlussprobe

25 Jahre bei Abteilungswehr Schlatt a. R.

Schlatt a. R. Zahlreiche Zuschauer, darunter Bürgermeister Rupert Metzler, Kreisbrandmeister Marco Beus, Feuerwehrkameraden von umliegenden Wehren und Gemeinderäte beobachteten die Abteilungswehr Schlatt a. R. bei ihrer Jahresabschlussprobe. Übungsobjekt war die Maschinenhalle von Egon Jäckle in der Oberbrühlstraße. Dort hatte es bei einem Wechselrichter der Photovoltaikanlage einen elektrischen Defekt gegeben, wodurch ein Brand entstand. Beim Versuch, den Brand selbst zu löschen, verletzte sich die Person so, dass sie den Brandort nicht verlassen konnte. Somit gliederte sich die Übung nach der Alarmierung durch die Sirene auf in die Menschenrettung unter Atemschutz, die Brandbekämpfung sowie die Abschirmung der sehr nahen Nebengebäude. An der Übung unter Einsatzleiter Tobias Jäckle waren 18 Mitglieder

der Abteilung Schlatt und ein Maschinist der Abteilung Binningen beteiligt, wobei die Fahrzeuge aus Schlatt und Binningen zur Verfügung standen. Anschließend an die Übung kam es zu einer ausführlichen Übungsbesprechung in der »Kleinen Kneipe« durch Kreisbrandmeister Marco Beus.

Der Kreisbrandmeister hatte aber an diesem Abend noch die ehrenvolle Aufgabe, Edgar Heller für 25 Jahre Feuerwehrdienst die Silberne Ehrennadel des Landes Baden-Württemberg zu überreichen. Von Bürgermeister Metzler wurde Edgar Heller zum Ehrenmitglied ernannt und erhielt die dazu gehörende Urkunde sowie als Geschenk der Gemeinde ein Bild von Schlatt a. R. Neben dieser Ehrung konnte Bürgermeister Metzler, welcher der Schlatter Wehr für deren Einsatz dankte, Frank Stauder zum Oberfeuerwehrmann befördern.



Abfuhrtermine

Fr. 12. Oktober Biomüll Hilzingen und Ortsteile
Sa. 13. Oktober Grünschnittsammlung, 10.30 - 14 Uhr, Parkplatz der Hegau-Halle Hilzingen
Mi. 17. Oktober Restmüll Hilzingen und Ortsteile
Do. 18. Oktober Gelber Sack Hilzingen und Ortsteile

Für nähere Informationen wenden Sie sich bitte an den Müllabfuhr-Zweckverband Rielasingen-Worblingen, Tel. 07731/9315-61, www.mzv-hegau.de

Gelbe Säcke sind im Rathaus Zimmer 12 oder Zimmer 14 erhältlich.

Müll-Tipps und Hinweise

Die Abfuhr der **Blauen Tonne** erfolgt durch die Fa. SITA-Heinemann GmbH Radolfzell (früher Fa. Danner), Tel. 07732/99990. Die Abholung der **Gelben Säcke** erfolgt durch die MZV-Dienstleistungs-GmbH Rielasingen-Worblingen, Tel. 07731/9315-61 oder -65.

Ausgabe der Gelben Säcke in haushaltsüblichen Kleinmengen während der üblichen Öffnungszeiten im Rathaus Hilzingen, EG Zimmer 12 und 14.

Glascontainer: Bitte nehmen Sie Rücksicht auf Ihre Nachbarn und entsorgen Ihr Altglas **nur werktags zwischen 7 und 12 sowie zwischen 13 und 20 Uhr**. Die Glascontainer werden durch die Firma SITA Süd GmbH geleert.

Entsorgung von Elektronikschrott-Großgeräten, Kühl- und Gefriergeräten, Bildschirmen und Sperrmüll

In der Mitte des Abfallkalenders finden Sie neben den Anmeldekarten für Elektronikschrott-Großgeräte, Kühlgeräte und Bildschirme zwei Karten zur Anmeldung Ihres Sperrmülls. Sie erhalten vom Müllabfuhr-Zweckverband Rielasingen-Worblingen schriftlich innerhalb von vier bis sechs Wochen den Abholtermin mitgeteilt. Weitere Informationen entnehmen Sie bitte dem Abfallkalender.

Zu verschenken

Haben Sie auch Sachen, die zu schade für den Müll und noch brauchbar sind? Dann rufen Sie uns an unter 07731/3809-51.

- Röhrenfernseher von Philipps, 4 Lautsprecher, Telefon 0174 1844942
- Gut erhaltene Teak-Wohnwand, 8 Einzelelemente, Telefon 07736/98841
- Römertopf, Grundig-Röhrenfernseher 68 cm, Telefon 07731/49452 ab 18 Uhr
- Schrank, Eiche massiv, 70 cm hoch, 70 tief, 170 lang, Telefon 07739/332
- Dachständer für BMW 3er-Serie, Telefon 07731/64560

Schmankerl locken ins Zelt

»Wiechser Oktoberfest« am Wochenende

Hegau her. Der Musikverein freut sich auf viele Gäste, Wiechs am Randen lädt vom 12. bis 14. Oktober zum 42. Wiechser Oktoberfest in das beheizte Festzelt ein. Aus frischer Schlachtung wird Metzgete nach Bauernart gereicht. Abwechslungsreich ist auch das musikalische Programm an den drei Tagen: Am Freitag, 12. Oktober, ist Bierabend mit Bieranstich und Blasmusik mit den Musikvereinen Riedböhringen und Stetten-Bergöschingen sowie der Musikkapelle Fürstenberg. Am Samstag wird ab 17.30 Uhr Metzgete ausgegeben, ab 20 Uhr geht es heiß her mit den »Almrockern«. Am Sonntag ist ab 11 Uhr Ausgabe von Metzgete, zum Frühschoppen spielt der Musikverein Liptingen auf. Ab 13 Uhr unterhält die Feuerwehrkapelle Pfohren die Gäste im Festzelt, ab 17 Uhr ist Blasmusik der Spitzenklasse mit Jörg Bollin und seinem »Mährischen Kindern für Abwechslung auch außerhalb des Festzeltes.

Ofenfertiges Buchenbrennholz

trocken

und **Problembaumfällungen**

Forstunternehmen Schätzle, Tel. 07736/7386



Fachbetrieb für
Kachelofen- und Luftheizungsbau
Fliesen- und Natursteinarbeiten

STIHL

KACHELÖFEN 07736 / 7296

Herbert Stihl ■ Hauptstraße 53 ■ 78250 Tengen-Wiechs a.R. ■ Internet: www.stihl-kachelofen.de
Email: info@stihl-kachelofen.de ■ Tel: 07736 / 7296 ■ Fax: 07736 / 921792 ■ Mobil: 0174 / 3097998

**ELEKTRO
ZELLER**
ELEKTROANLAGEN
HAUSGERÄTE
Miele-Bosch-Fachhändler

Hohentwielstr.22, 78250 Tengen, Fax 07736/8573
Telefon 07736 / 78 88 oder 0171 / 533 42 97

Wiechser Oktoberfest

12. / 13. und 14. Oktober 2012
im beheizten Festzelt in 78250 Tengen - Wiechs am Randen



Freitag, 12.10.2012
19:00 Ausgabe von Metzgete
Großer Bierabend mit dem
Musikverein Riedböhringen
Musikverein Stetten-Bergöschingen
Musikkapelle Fürstenberg



Samstag, 13.10.2012

17:30 Ausgabe von Metzgete
20:00 Die Alm rockt mit den »Almrocker«!



Sonntag, 14.10.2012

11:00 Ausgabe von Metzgete
Frühschoppen mit dem
Musikverein Liptingen
13:00 Nachmittagsunterhaltung mit der
Feuerwehrkapelle Pfohren
17:00 Jörg Bollin und das Mährische Feuer
(Eintritt frei)

Aus frischer Schlachtung!
Metzgete nach Bauernart
Schlachtplatte | Rippe mit Kraut
Bauernbratwürste | Blut- und Leberwurst



Vergnügungspark Jenke | www.Musikverein-Wiechs.de

Apfelsaft haltbar machen

BUND bietet mobiles Pasteurisiergerät

Hegau. Ein mobiles Pasteurisiergerät bietet das BUND-Naturschutzzentrum an, um eigenen Apfelsaft haltbar zu machen. Mit Hilfe des Geräts kann man in einer Stunde auf komfortable Weise etwa 150 Liter Saft pasteurisieren. Das Gerät passt in jeden Kofferraum und kann bequem von zwei Personen getragen werden.

Passend dazu bietet der BUND das sogenannte Bag-in-Box-System an. Dabei handelt es sich um sterile Plastikbeutel mit fünf oder zehn Litern Fassungsvermögen, in die jeder Nutzer den pasteurisierten Saft abfüllen kann, ohne Fässer anschaffen zu müssen.

Jeder Beutel verfügt über einen Zapfhahn zum Ausschütten, und in vorgefertigten Kartonboxen kann der Saft gut und praktisch verpackt aufgestellt werden.

Erneut bietet der BUND in Zusammenarbeit mit der Mosterei Beuren am Ried am Samstag, 13. Oktober, ab circa 8 Uhr auch die Möglichkeit, seinen Saft bequem auch direkt in der Mosterei gemeinsam mit den BUND-Mitarbeitern zu pasteurisieren. Die Anmeldung hierfür erfolgt wie für die Mostereitermine selbst beim Ortsvorsteher Edgar Nutz unter Tel. 07736/7821 zwischen 17 bis 19 Uhr.

Bestellungen, weitere Informationen und Terminvereinbarungen zur Ausleihung des Geräts sind über das BUND-Naturschutzzentrum Westlicher Hegau, Erwin Dietrich Straße 3 in Gottmadingen, Tel. 07731/977103, Fax 977104, freiwillige.nsz.hegau@bund.net möglich. Für die Hauptsaison empfiehlt sich eine frühzeitige Reservierung.

Unter www.bund-hegau.de in der Rubrik Pasteurisiergerät gibt es weitere Informationen und vor allem auch einen Onlinekalendar, aus dem man sehen kann, wann die Geräte noch frei sind.

Kirchennachrichten

Evangelische Kirche Hilzingen



Paul-Gerhardt-Gemeinde

Pfarramt im Hanfgarten 10
 Öffnungszeiten Di - Fr 10:00 - 12:00 Uhr
 Sekretärin Helga Kurze
 Pfarrer Matthias Stahlmann
 Tel. 07731 - 64514 / Fax 07731 - 64517
 Email: kontakt@evki-hilzingen.de
 Homepage: www.evki-hilzingen.de

„Wir sind Mensch geworden, um zu reifen und uns zu entfalten. Alle Nöte und Probleme, alle Freuden und Schwierigkeiten wollen uns helfen, zu unserem eigentlichen Wesen zu finden. Das ist die Aufgabe unseres Lebens.“
 Williges Jäger, Benediktiner Mönch und Zen-Meister

Donnerstag 11. Oktober 2012

15.00 Uhr, öffentliches Kirchencafé beim „Guten Hirten“ im evang. Gemeindezentrum Hilzingen

Samstag, 13. Oktober 2012

9.00 bis 13.00 Uhr, Konfirmandentag: Thema „Gemeinde“ (verpflichtend für alle - keine Entschuldigung) im evang. Gemeindezentrum Hilzingen

Sonntag, 14. Oktober 2012

Lesung: Markus 2,1-12
 (Opfer: für Projekte der eigenen Gemeinden - Kollekte: keine)
9.15 Uhr, Gottesdienst (Pfarrer Stahlmann) in der kath. Pfarrkirche Büßlingen - **Neue Gottesdienstzeit!**
10.30 Uhr, Gottesdienst (Pfarrer Stahlmann) in der Paul-Gerhardt-Kirche Hilzingen
 Anschließend laden wir herzlich zum Kirchencafé ein.

Dienstag, 16. Oktober 2012

9.30 Uhr, Krabbelgruppe
20.00 Uhr, Probe „Belcanto-Chor“

Mittwoch, 17. Oktober 2012

18.00 Uhr, Frauentreff: Die Frauen der Evang. Kirchengemeinde Aach-Volkertshausen sind bei uns zu Gast.

Donnerstag 18. Oktober 2012

15.00 Uhr, öffentliches Kirchencafé beim „Guten Hirten“ im evang. Gemeindezentrum Hilzingen

Samstag, 20. Oktober 2012

13.30 Uhr, Taufgottesdienst: Hagen Vossenkuhl

Sonntag, 21. Oktober 2012

- **Achtung geänderte Gottesdienstzeiten!**
 Lesung: Markus 10,2-9
 (Opfer: für Projekte der eigenen Gemeinden - Bezirkskollekte: für ausländische Studierende in Not)
9.00 Uhr, Gottesdienst (Pfarrer Stahlmann) in der Paul-Gerhardt-Kirche Hilzingen
10.30 Uhr, Gottesdienst (Pfarrer Stahlmann) im evang. Gemeindehaus Tengen

Wochenspruch:

„Heile du mich, Herr, so werde ich Heil;
 hilf du mir, so ist mir geholfen.“
 Jeremia 17,14

Ich wünsche Ihnen eine schöne Woche
 Ihr Pfarrer **Matthias Stahlmann**

Ökumene

Bildungswerk Hilzingen: Der heilige Gallus, Leben - Legende - Kult

Ausstellung zum Gallusjubiläum in St. Gallen
 Leitung: Elisabeth Stecker und Richard Kreisel, beide Hilzingen in Kooperation mit dem Bildungswerk Singen
 Kosten: 35,- Euro (Fahrt, Eintritt, Führung)

Freitag, 12. Oktober 2012

Abfahrt **13:00 Uhr**: BZ Singen
13:15 Uhr: Hilzingen

Rückkehr Abfahrt in St. Gallen ca. 17:30 Uhr

„Hier bleibe ich“ - fand vor 1.400 Jahren, wahrscheinlich im Jahr 612, der heilige Gallus und ließ sich im Steinachtal nieder. Im Rahmen des festlichen Stadtjubiläums zeigt die Stiftsbibliothek in einer erweiterten Ausstellung Zeugnisse zum Leben, Umfeld und Nachwirken des Heiligen, ergänzt durch zahlreiche Leihgaben.

Zu sehen sind Werke von Zeitgenossen des Gallus, Texte, die noch zu seinen Lebzeiten geschrieben wurden, die beiden ältesten Fassungen der Gallusvita, Werke der liturgischen Dichtung und der Literatur, Zeugnisse der Kunst, Kultgegenstände und Münzen.

Im Lapidarium ist eine Galerie mit Gallusbildnissen vom 9. bis zum 20. Jahrhundert zu bewundern; zudem ist die Galluskapelle mit ihrem barocken Gemäldezyklus zum Leben des Gallus geöffnet.

Nach der Führung durch die Ausstellung wird noch Zeit sein für einen kleinen Stadtbummel und einem Schümli-Kaffee.

Auskunft und Anmeldung bei: Richard Kreisel, Hombollstr. 7, 78247 Hilzingen, Tel. 07731-66454, Mail: richard.kreisel@web.de

Bildungswerk Hilzingen: Benefizkonzert für die Innenrenovation der Hilzinger Barockkirche St. Peter und Paul

Sonntag, 28. Oktober 2012, 17.00 Uhr

Leitung Kirchenchor: Guido Oelke und Leitung gemischter Chor „Belcanto“: Melinda Liebermann

Der Kirchenchor Hilzingen gestaltet das Kirchenkonzert, mit dem die Erntedankwoche traditionsgemäß endet, in diesem Jahr zusammen mit dem Belcanto Chor Hilzingen als Benefizveranstaltung zugunsten der Innenrenovation der Hilzinger Barockkirche. Es kommen unter anderem die Missa in C (Kleine Orgelsonmesse) KV 259 von W. A. Mozart, sowie das gemeinsam gesungene Lied „Rutter“ zur Aufführung.

Der Eintritt ist frei, um Spenden für die Kircheninnenrenovation wird gebeten.

Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln-Hilzingen

St. Blasius Binningen
 St. Gallus Duchtlingen
 St. Peter u. Paul Hilzingen
 St. Laurentius Riedheim mit
 Filialkirche St. Philippus
 & Jakobus Schlatt a. R.
 St. Mauritius Weiterdingen



Donnerstag der siebenundzwanzigsten Woche im Jahreskreis, 11.10.2012

16.00 - Schlatt - Rosenkranzgebet

19.00 - Weiterdingen - Abendmesse

Gedenken: Eugen Greuter und Angehörige

Z: Pfr. St. Weber

Danach Anbetung

Freitag der siebenundzwanzigsten Woche im Jahreskreis, 12.10.17.00 - **Hilzingen** - Rosenkranzgebet im Pfarrer-Geißler-Haus18.30 - **Riedheim** - Rosenkranzgebet19.00 - **Schlatt** - Abendmesse

Z: Pfr. St. Weber

Samstag der siebenundzwanzigsten Woche im Jahreskreis, 13.10.7.00 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet7.30 - **Weiterdingen** - Eucharistiefeier zu Ehren der Muttergottes

Z: Pfr. St. Weber

Anschließend Gelegenheit zum Empfang des Sakramentes der Versöhnung (Beichte).

28. SONNTAG IM JAHRESKREIS**Sonntag, 14.10.,**9.00 - **Schlatt** - Eucharistiefeier

Gedenken: Alle Lebenden u. Verstorbenen der Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln - Hilzingen

Z: Pfr. St. Weber

10.30 - **Binningen** - Eucharistiefeier (Keine Predigt)

Gedenken: Rupert Martin und Schwestern, Emma Merkt

Z: Pfr. J. Schmitt

10.30 - **Riedheim** - Eucharistiefeier

Gedenken: Ludwig Oßwald

Z: Pfr. St. Weber

anschl. - **Riedheim** - Tauffeier (Max Krause, Leon Krause, Dmitrij Krause, Duchtlingen und Jan Kotai, Hilzingen)

Z: Pfr. St. Weber

11.00 - **Hilzingen** - Eucharistiefeier anl. der Goldenen Hochzeit von Ursula u. Eligius Skwara, Hilzingen

Z: Pfr. i. R. K. Diesch

Minis: Corinna, Lisa W.

16.00 - **Schlatt** - Rosenkranzgebet17.00 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet18.30 - **Riedheim** - Rosenkranzgebet**Montag der achtundzwanzigsten Woche im Jahreskreis, 15.10.**8.00 - **Weiterdingen** - Stille Anbetung18.30 - **Binningen** - Rosenkranzgebet19.00 - **Binningen** - Abendmesse

Z: Pfr. St. Weber

Mittwoch der achtundzwanzigsten Woche im Jahreskreis, 17.10.9.00 - **Hilzingen** - Eucharistiefeier

Gedenken: Hermann Martin, Anna Tausch, Waltraud Konietzny, Eleonore u. Karl Riesterer

Z: Pfr. J. Schmitt

Minis: David H., Adrian M., Bruno, Jonas

18.30 - **Riedheim** - Rosenkranzgebet**Donnerstag der achtundzwanzigsten Woche im Jahreskreis, 18.10.2012 - Hl. Lukas**16.00 - **Schlatt** - Rosenkranzgebet19.00 - **Weiterdingen** - Abendmesse

Z: Pfr. St. Weber

Danach Anbetung

Freitag der achtundzwanzigsten Woche im Jahreskreis, 19.10.17.00 - **Hilzingen** - Rosenkranzgebet im Pfarrer-Geißler-Haus18.30 - **Riedheim** - Rosenkranzgebet19.00 - **Riedheim** - Abendmesse

Gedenken: Jürgen Hans Zancanella, Dieter Schatz u. Maria u. Adolf Oßwald

Z: Pfr. St. Weber

Samstag der achtundzwanzigsten Woche im Jahreskreis, 20.10.7.00 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet7.30 - **Weiterdingen** - Eucharistiefeier zu Ehren der Muttergottes

Z: Pfr. St. Weber

Anschließend Gelegenheit zum Empfang des Sakramentes der Versöhnung (Beichte).

29. SONNTAG IM JAHRESKREIS**- ERNTEDANK und KIRCHWEIH in HILZINGEN****Samstag, 20.10.**19.00 - **Hilzingen** - Eucharistiefeier am Vorabend

Gedenken: Johanna Hägele, Klara Kaiser, Familien Baumann u. Fahrner, Elisabeth u. Michael Lorenz

Z: Pfr. J. Schmitt

Minis: Wolfgang, Felix B., Christian E., Niklas, Moritz, Velten, Simon B., Danilo, Noem

Sonntag, 21.10.**ERNTEDANK- und KIRCHWEIHFEST****Kollekte für die Kirche****9.00 - Hilzingen** - FESTAMT. Der Kirchenchor singt die "Intra-denmesse" von Fridolin Limbacher für Chor und Bläser. Leitung Guido Oelke.

Alle Christen sind zur Mitfeier des Gottesdienstes und des gesamten Festes herzlich eingeladen.

Gedenken: Alle Lebenden u. Verstorbenen der Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln - Hilzingen

Z: Pfr. J. Schmitt

Minis: Sophia F., Leonie, Maren, Jasmin, Ann-Kathrin Z., Magnus B., Max, Leander, Jonas, Bruno

9.00 - **Riedheim** - Eucharistiefeier

Gedenken: Maria Brütsch, Armin Dietrich

Z: Pfr. St. Weber

16.00 - **Schlatt** - Rosenkranzgebet17.00 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet18.30 - **Riedheim** - Rosenkranzgebet**Montag der neunundzwanzigsten Woche im Jahreskreis, 22.10.**8.00 - **Weiterdingen** - Stille Anbetung**9.00 - Hilzingen** - Eucharistiefeier (Gebesensteinscher Jahrtag)

Gedenken: Alle Seelsorger und Wohltäterinnen und Wohltäter unserer Kirchengemeinde, Michael Lorenz

Z: Pfr. J. Schmitt

Minis: Leander, Magnus B., Marc, David H.

18.30 - **Binningen** - Rosenkranzgebet

19.00 - **Binningen** - Abendmesse

Gedenken: Emma Merkt

Z: Pfr. St. Weber

Mitteilungen

Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln - Hilzingen

Bildungswerk Hilzingen: Der heilige Gallus, Leben - Legende - Kult

Näheres siehe unter Ökumene

Bildungswerk Hilzingen: Benefizkonzert für die Innenrenovation der Hilzinger Barockkirche St. Peter und Paul

Näheres siehe unter Ökumene

Wallfahrt nach Saint Maurice/Schweiz vom 21. bis 23. September 2012

Freitag, 21. September 2012

Am Nachmittag um 14.00 Uhr machen wir uns mit einem Bus auf den Weg nach Saint Maurice. Wir, das sind 30 Pilgerinnen und Pilger, davon sind 25, einschließlich Busfahrer, aus Weiterdingen, 2 aus Hilzingen und je eine/r aus Riedheim, Binningen und Hondingen. Auf der Autobahn geht es über Schaffhausen, Zürich und Bern zum ersten Zwischenstopp an einer Raststätte. Nach kurzem Aufenthalt, bei dem von den Pilgern mitgebrachter und selbstgebackener Kuchen und Kaffee gereicht werden, erreichen wir den Kanton Fribourg, durch dessen Mitte die deutsch-französische Sprachgrenze verläuft, auch „Röstigraben“ genannt.

Auf der Weiterfahrt passieren wir Montreux, einen ehemaligen Winzer- und Fischerort am Nordufer des Genfer Sees (Lac Léman). Montreux wird wegen seiner außergewöhnlichen Lage im Schutz von 2000 m hohen Gipfeln, dem milden Klima und der tropischen Vegetation an der Uferpromenade auch als „berühmteste Stadt an der Waadtländer Riviera“ bezeichnet. Im Ortsteil Veytaux befindet sich eines der meistbesuchten Schlösser der Schweiz, das Chateau de Chillon, welches die Grafen von Savoyen im 12. Jh. auf einer kleinen Felseninsel nahe dem Seeufer erbauen ließen. Die Besichtigung dieses Schlosses steht in unserem Programm für die Rückfahrt. Weiter geht es über Aigle, dem Hauptort der Weinbauregion Waadtländer Chablais und Sitz des Internationalen Radsportverbandes UCI ins Wallis nach Saint Maurice, unserem Wallfahrtziel. Im Foyer Franciscain beziehen wir unsere Zimmer, bevor wir nach einem kleinen Bummel durch den traditionellen Klostermarkt in einer Gaststätte das Abendessen einnehmen und mit einem gemütlichen Beisammensein den Tag ausklingen lassen.

Samstag, 22. September 2012

Wir beginnen den Tag mit einem gemeinsamen Frühstück im Foyer de Franciscain. Dort besucht uns auch Schwester Catherina Jerusalem, die unsere Vorbereitung und Organisation der Wallfahrt tatkräftig unterstützt hatte. Zum Dank hierfür überreicht ihr der Pfarrgemeinderatsvorsitzende einen Bildband von den Burgen und Schlössern im Hegau.

Anschließend besuchen wir das vom regional zuständigen Erzbischof zelebrierte Hochamt anlässlich des Patroziniumsfestes zu Ehren des Heiligen Mauritius in der Basilika von Saint Maurice. Dort waren im Chorraum auch das Reliquienkästchen aus merowingischer Zeit sowie der mit kunstvollen Silberreliefs verzierte Mauritiuschrein aus dem 12. Jh. aufgestellt. Anwesend waren neben kirchlicher, politischer und militärischer Prominenz auch eine Abordnung der Schweizer Garde aus dem Vatikan in ihren historischen Uniformen und Bewaffnungen. Die für den Anschluss vorgesehene Prozession durch das feierlich geschmückte und beflaggte Städtchen musste wegen schlechter Witterung leider abgesagt werden.

Am Nachmittag wird uns (der Pfarrgemeinde St. Mauritius Weiterdingen) im Rahmen einer feierlichen Andacht vom Erzbischof der Abtei Saint Maurice die Reliquie eines Mit-Märtyrers des hl. Mauritius mit der dazugehörigen Urkunde überreicht. Dieser Reliquienakt wurde von unserem geistlichen Begleiter der Wallfahrt, Herrn Pfarrer Stephan Weber, initiiert und stellt sicherlich einen Höhepunkt der Pilgerreise dar.

Den späten Nachmittag verbringen wir in kleineren Gruppen auf dem Klostermarkt, bevor wir das gemeinsame Abendessen in einer Pizzeria einnehmen und dort auch beim gemütlichen Beisammensein den Abend verbringen.

Sonntag, 23. September

Nach dem Frühstück verlassen wir das Hotel und fahren mit dem Bus ins naheliegende Verrolliéz zur Hinrichtungsstätte des hl. Mauritius. Dieser war Anführer einer arabischen Legion unter römischem Kommando. Auf Befehl des Kaisers Maximian wurden er und seine ganze Legion hingerichtet, weil sie sich weigerten, an Christenverfolgungen teilzunehmen. In der dortigen Gedenkkapelle feiern wir zusammen mit einer Pilgergruppe aus Magdeburg einen Gottesdienst, der von einem örtlichen Priester zelebriert wird und stimmen uns so auf unser eigenes Patroziniumsfest am kommenden Sonntag ein.

Tief bewegt von den gewonnenen Eindrücken der letzten beiden Tage machen wir uns wieder auf den Heimweg. Bei Montreux am Genfer See machen wir Halt und betreten über eine Holzbrücke aus dem 18. Jh. das ganz vom Wasser umgebene Chateau de Chillon und besichtigen es mit einer sach- und geschichtskundigen Führung. Aus Lord Byrons Gedicht „Der Gefangene von Chillon“ ist die Geschichte von der Einkerkung von Francois Bonivard überliefert, welcher hier 6 Jahre wegen seines Eintretens für die Reformation eingekerkert war. In Vevey, der Nachbarstadt von Montreux, verbringen wir an der wunderschönen Seepromenade die Mittagspause, bevor wir dann von dort aus die direkte Rückfahrt nach Bietingen antreten. Im Landgasthaus Wider lassen wir bei einem gemeinsamen Abendessen die Ereignisse der Wallfahrt noch einmal gedanklich „Revue passieren“ und die Wallfahrt gutgelaunt ausklingen, voll des Lobes auch für die souveräne und zuverlässige Leistung des Busfahrers Roland Wick. Nach übereinstimmender Meinung aller Beteiligten war es eine sehr schöne, tief beeindruckende und erlebnisreiche Pilgerfahrt mit einer gutgelaunten und homogenen Personengruppe.

Siegfried Grimm



Die Pilgergruppe der Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln-Hilzingen vor der Basilika Saint Maurice

SEELSORGEEINHEIT Hohenstoffeln - Hilzingen (SE)

Peter-Thumb-Str. 1; 78247 Hilzingen

MitarbeiterInnen und Daten

Leiter: Pfr. Julius Schmitt

Kooperator: Pfr. Stephan Weber

Gemeindereferentin: Simone Meisel

Sekretärinnen: Regina Jentner, Elisabeth Brütsch

Bürozeiten: Hilzingen (für SE, St. Blasius Binningen, St. Gallus Duchtlingen, St. Peter u. Paul Hilzingen, St. Laurentius Riedheim, St. Philippus & Jakobus Schlatt a. R., St. Mauritius Weiterdingen): Montag bis Donnerstag, 10.00 - 12.00 – Montag Nachmittag, 14.30 bis 17.30 Uhr (in den Schulferien nachmittags geschlossen) / Tel: 07731-66629 / Fax: 07731-181483 /

Mail: kath.kirchengemeinde.hilzingen@t-online.de

Sprechzeiten bei Herrn Pfarrer Schmitt:

nach Vereinbarung. Tel: 07731-66629

Sprechzeiten bei Herrn Pfarrer Weber:

nach Vereinbarung. Tel: 07739 – 227; Fax: 07739-926724 /

Mail: stepawe@t-online.de

Sprechzeiten bei Frau Gemeindereferentin Meisel:

nach Vereinbarung. Tel: 07731-789567 /

Mail: gemeindereferentin.hilzingen@t-online.de

Katholische Öffentliche Bücherei St. Blasius Binningen:

Die Öffnungszeiten sind: Mittwoch von 18.00 bis 19.00 Uhr (In den Schulferien ist die Bücherei geschlossen!).

Homepage: <http://www.kirche-in-hilzingen.de>**Bankverbindungen:**

Volksbank KN-Radolfzell; BLZ 692 910 00; Kto-Nr. 212419109 (Hi); 212420107 (Du); 212419117 (Rh); 225682607 (Sch)

Sparkasse Engen-Gottmadingen; BLZ 692 514 45; Kto-Nr. 5607700 (Bi); 8058018 (Wtd)

HELPER/INNEN für Kirchweih-Bewirtung gesucht

Wir suchen wieder viele Helfer und Helferinnen für unsere traditionelle Bewirtung im Kirchenkeller vom **21. bis 24. Oktober**. Wenn Sie mithelfen können, freuen wir uns über einen Anruf bei Maria Harder: 62914, Ursula Schädle: 68593, Agathe Restle: 65965, oder E-Mail an maria@online-harder.de

Kuchenspenden für Kirchweih

Bitte anmelden bei Rita Fechtig, Tel. 63333. Herzlichen Dank.

Das Pfarrbüro Hilzingen

ist Kirchweih-Montag, 22.10.2012, geschlossen!

Bitte veränderte Gottesdienstzeiten in Hilzingen beachten:
Sonntag, 21.10., 9.00 Uhr und Montag, 22.10.2012, 9.00 Uhr.

Erntedank- und Kirchweihfest, Sonntag, 21.10.2012

9.00 Uhr, Festamt. Der Kirchenchor singt mit Unterstützung von Bläsern die "Intradenmesse" von Fridolin Limbacher. Alle Mitglieder unserer Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln - Hilzingen und alle Besucher des Erntedankfestes sind zum Mitfeiern des Gottesdienstes und des gesamten Festes herzlich eingeladen.

St. Mauritius Weiterdingen**Frauengemeinschaft Weiterdingen - Binningen**

Dünne-Essen in Lander's Stube in Weiterdingen

Am **Mittwoch, 24. Oktober, 19.00 Uhr**, laden wir zu einem gemütlichen Abend mit leckerer Dünne in Lander's Stube in Weiterdingen ein. Bitte um Anmeldung bis spätestens 21. Oktober bei S. Schmieder, Tel. 789, oder U. Mayer, Tel. 5419. Wir freuen uns auf rege Teilnahme.

St. Blasius Binningen**Adventsfenster:**

Auch in diesem Jahr soll unser Dorf wieder als Adventskalender erstrahlen. Alle die Spaß und Freude daran haben, ein Fenster zu schmücken, sind herzlich zur Teilnahme eingeladen. Ein Informationsabend mit abschließender Verteilung der Nummertafeln (wer sie noch zu Hause hat - bitte mitbringen) findet am **Freitag, 12. Oktober, 19.30 Uhr**, im **Clubheim des SV Binningen** statt. Herzliche Einladung an alle Interessierten. Wer nicht kommen kann, aber gerne ein Fenster gestalten möchte, bitte anrufen bei U. Maus, Tel. 673.

Frauengemeinschaft Weiterdingen - Binningen

Dünne-Essen in Lander's Stube in Weiterdingen

Näheres siehe unter Weiterdingen

St. Peter u. Paul Hilzingen**Kath. Frauengemeinschaft Hilzingen: Ährenbögen binden**

Am **Montag, den 15. Oktober 2012** um 18.30 Uhr treffen wir uns wieder zum Binden der Ährenbögen im Kirchenkeller. Bitte evtl. eine Schere mitbringen. Alle, die helfen wollen, sind herzlich willkommen.

Erntekrone binden

Am **Dienstag, 16.10.2012**, 14.00 Uhr treffen wir uns in der Kirche um die Erntekrone für das Kirchweih- und Erntedankfest zu binden. Normale Schere nicht vergessen. Viele fleißige Helfer/innen sind herzlich willkommen.

Erntedank- u. Kirchweihschmuck:

Bitte bringen Sie die Früchte für den Rahmensmuck des Altarbildes am **Mittwoch, 17.10.**, bis 14.00 Uhr in die Kirche. Danke. Bitte bringen Sie die Früchte und die langstieligen Blumen bis spätestens **Freitagvormittag, 19.10.**, in die Kirche. Blumen (in die dafür vorgesehenen Wasserbehälter) und anderen Schmuck am linken Seitenaltar in die Kirche bringen. Vergelt's Gott.



Auch Ihre Mutter würde es tun wollen.
Die Sparkassen-Altersvorsorge.

www.sparkasse-engo.de

Tun Sie es Ihrer Mutter zuliebe. Und vor allem sich selbst. Mit einer Sparkassen-Altersvorsorge entwickeln wir gemeinsam mit Ihnen ein auf Ihre individuellen Bedürfnisse zugeschnittenes Vorsorgekonzept und zeigen Ihnen, wie Sie alle privaten und staatlichen Fördermöglichkeiten optimal für sich nutzen. Vereinbaren Sie jetzt ein Beratungsgespräch in Ihrer Geschäftsstelle oder informieren Sie sich unter www.sparkasse-engo.de. **Wenn's um Geld geht – Sparkasse Engen-Gottmadingen.**

 **Sparkasse
Engen-Gottmadingen**

Kirchweih- und Erntedankfest

19. - 22. Oktober 2012

Programm

FREITAG, 19. Oktober 2012

- 18.00 Uhr** **Kirchweiheröffnung und Bieranstich mit dem Musikverein Randegg**
- 19.30 Uhr** **Eröffnung der Patchworkausstellung**
mit den „Hohentwielstichler“ in der Turnhalle der Grund- und Werkrealschule Hilzingen durch Bürgermeister Rupert Metzler
- 20.30 Uhr** Stimmungsvoller Bierabend durch
Die „Holzhauer Musik“
Eintritt 4 €, 18 – 20 Uhr inkl. Getränkutschein Eintritt
- Rummelplatzbetrieb -

SAMSTAG, 20. Oktober 2012

- 08.00 - 18.00 Uhr** **Flohmarkt** bei den Hegau-Hallen
- ab 10.00 Uhr** **XXIX. Treffen historischer Motorfahrzeuge**
Eintreffen der Fahrzeuge im Schlosspark
- 10.00 - 18.00 Uhr** **Patchworkausstellung**
in der Turnhalle der Grund- und Werkrealschule Hilzingen
- 12.00 – 24.00 Uhr** **Präsentation von italienischen Spezialitäten aus der Region unserer Partnergemeinde „Lizzano in Belvedere“ mit Bewirtung und Verkauf durch den Monte-Pizzo-Chor aus Lizzano im Alten Rathaus, Hauptstraße 68**
- 13.00 Uhr** **Eröffnung der 34. Fahrzeug- und Geräteschau**
- 13.00 Uhr** **Parade der Oldtimer** vom Rathaus zum Zwinghofplatz
mit Vorstellung der einzelnen Fahrzeuge mit anschließender kleiner Rundfahrt
- 16.00 Uhr** **JAHRESHAUPTÜBUNG der Freiw. Feuerwehr Hilzingen**
zusammen mit dem **DRK-Ortsverein**
Übungsobjekt: Hauptstr 40, Hilzingen

- 19.00 Uhr** **Eucharistiefeier am Vorabend**
in der **St. Peter- und Paul-Kirche (rk)**
- 20.00 Uhr** **Vortrag mit Frau Cornelia Wenzel, Leiterin des Deutschen Bauernkriegsmuseums Böblingen** im Vortragsraum des Museums.
"Württemberg im Deutschen Bauernkrieg 1525 – ein Land in Habsburgs Hand!"
- IM FESTZELT:**
- 10.30 Uhr** **Zeltöffnung mit Bewirtung**
- 15.00 – 16.00 Uhr** **"Kirchweihmusik" vom Musikverein Hilzingen e.V.**
- 16.00 – 20.00 Uhr** **"Die Original Aussteiger"**
- 20.00 Uhr** Partystimmung für Jung und Alt mit der **Kapelle "Freibier"**
Eintritt 8 €, 18-20 Uhr inkl. Getränkutschein Eintritt
- Rummelplatzbetrieb -**

SONNTAG, 21. Oktober 2012

- 08.00 - 18.00 Uhr** **Flohmarkt** bei den Hegau-Hallen
- 09.00 Uhr** **FESTAMT**
in der St. Peter- und Paul-Kirche (rk)
Der Kirchenchor singt die "Intradenmesse" von Fridolin Limbacher für Chor und Bläser unter der Leitung von Guido Oelke
Alle Mitglieder unserer Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln - Hilzingen und alle Besucher sind zum Mitfeiern des Gottesdienstes und des gesamten Festes herzlich eingeladen
- 09.00 Uhr** **Gottesdienst (ev)** in der Paul-Gerhardt-Kirche Hilzingen
- 11.00 – 22.00 Uhr** **Präsentation von italienischen Spezialitäten aus der Region unserer Partnergemeinde „Lizzano in Belvedere“ mit Bewirtung und Verkauf durch den Monte-Pizzo-Chor aus Lizzano im Alten Rathaus, Hauptstraße 68**
- 11.00 - 18.00 Uhr** **Kirchweihmarkt** in der Hauptstraße
- 34. Fahrzeug- und Geräteschau**
- Patchworkausstellung**
in der Turnhalle der Grund- und Werkrealschule Hilzingen
- Kinderflohmarkt** im Schulhof
- Großer Bücherflohmarkt** in der Remise des Museums
- 10.30 Uhr** **Vernissage zur Hilzinger Kunstaussstellung mit Bildern von Dr. Hans Lochmann**
im August-Dietrich-Saal, Hauptstr. 59
- 11.00 - 19.00 Uhr** **HILZINGER KUNSTAUSSTELLUNG**
mit Bildern von Dr. Hans Lochmann
im August Dietrich Saal, Hauptstr. 59
- Erntedankschmuck** in der **Pfarrkirche "St. Peter und Paul"**
Thema: „50 Jahre – 2. Vatikanisches Konzil“

13.00 Uhr **Leistungspflügen** - Regionalentscheidung zur Teilnahme an der Baden-Württembergischen Meisterschaft hinter dem Festzelt des Musikvereins Hilzingen/Richtung Dietlishof

17.00 Uhr **Siegerehrung Leistungspflügen im Festzelt**

IM FESTZELT:

10.30 Uhr **Zeltöffnung** mit Bewirtung
TAG DER BLASMUSIK

11.30 Uhr **Musikverein Weiterdingen**

14.00 Uhr **Musikverein Bietingen**

16.30 Uhr **Musikverein Gottmadingen**

Eintritt frei

- Rummelplatzbetrieb -

MONTAG, 22. Oktober 2012

09.00 Uhr **Eucharistiefeier - Gebesensteinscher Jahrtag**
in der **St. Peter- und Paul-Kirche (rk)**

10.00 - 18.00 Uhr **Kirchweihmarkt** in der Hauptstraße

34. Fahrzeug- und Geräteschau

Patchworkausstellung

in der Turnhalle der Grund- und Werkrealschule Hilzingen

Flohmarkt bei den Hegau-Hallen

Großer Bücherflohmarkt in der Remise des Museums

13.00 – 22.00 Uhr **Präsentation von italienischen Spezialitäten aus der Region unserer Partnergemeinde „Lizzano in Belvedere“ mit Bewirtung und Verkauf durch den Monte-Pizzo-Chor aus Lizzano im Alten Rathaus, Hauptstraße 68**

10.00 - 19.00 Uhr **HILZINGER KUNSTAUSSTELLUNG**
mit Bildern von Dr. Hans Lochmann im August Dietrich Saal, Hauptstr. 59

Erntedanksmuck in der **Pfarrkirche "St. Peter und Paul"**

Thema: „**50 Jahre – 2. Vatikanisches Konzil**“

IM FESTZELT:

10.30 Uhr **Zeltöffnung** mit **Bewirtung**

14.00 Uhr Unterhaltung durch "**Die zwei Muntermacher**"

Handwerkervesper und Feierabendhock

Eintritt frei

Zum großen Bierabend spielen

19.00 Uhr "**Die lustigen Hegauer**"

Eintritt frei

- Rummelplatzbetrieb -

* **Erntedanksmuck** in der Pfarrkirche "St. Peter und Paul"

Thema: „**50 Jahre – 2. Vatikanisches Konzil**“

Besichtigungszeiten:

Sonntag, 21.10.12:

11.00 Uhr bis 19.00 Uhr

Montag, 22.10., bis Sonntag, 28.10.2012:

10.00 Uhr bis 19.00 Uhr

(außer bei Gottesdiensten und während des Konzerts)

- * **Konzert** zum Abschluss der Erntedankfestwoche.
Benefizkonzert für die Innenrenovation der Barockkirche "St. Peter und Paul" am
28. Oktober 2012, um 17.00 Uhr. Mitwirkende sind der Kirchenchor und der Belcanto Chor Hilzingen.
- * **Hilzinger Kunstaussstellung, August-Dietrich-Saal, Hauptstr. 59 mit Bildern von Dr. Hans Lochmann (1912 -1953)**

Öffnungszeiten:	Sonntag, 21. Oktober:	10.00 Uhr bis 19.00 Uhr
	Montag, 22. Oktober	10.00 Uhr bis 19.00 Uhr
	Dienstag 23. bis Freitag 26. Oktober	14.00 Uhr bis 19.00 Uhr
	Samstag, 27. Oktober	10.00 Uhr bis 19.00 Uhr
	Sonntag, 28. Oktober:	10.00 Uhr bis 18.00 Uhr
Eintritt:	Erwachsene:	2,00 €
	Kinder und Jugendliche:	frei
- * **Patchworkausstellung**
In der Turnhalle der Grund- und Werkrealschule

Öffnungszeiten:	Samstag, 20. Oktober:	10.00 Uhr bis 18.00 Uhr
	Sonntag, 21. Oktober:	11.00 Uhr bis 18.00 Uhr
	Montag, 22. Oktober:	10.00 Uhr bis 17.00 Uhr
- * **Flugbetrieb** auf dem **Fluggelände** der **Segelfliegergruppe Singen**
Samstag, 20.10.2012 und Sonntag, 21.10.2012, ab 11.00 Uhr
- * **Festzeltbetrieb durch den Musikverein Hilzingen - Bezirksmusikfest**
- * **Bewirtung durch örtliche Vereine**
 - Musikverein Hilzingen Festzelt
 - Freiw. Feuerwehr Feuerwehrgerätehaus
 - Gesangverein Liederkranz "Weißes Rössel" beim Rathaus
 - Kath. Pfarrgemeinde Kirchenkeller
 - Schüler der GWRS Café in der Schule
 - Pfadfinder Pfarrer-Geißler-Haus
 - Fördervereine der Schulen im Marktgelände an der Hauptstraße
 - NV Pfiffikus im Marktgelände
 - Bürger- u. Bauernmuseum Museumscafé im Schlosspark
 - DRK Hilzingen Infostand vor DRK-Heim, Hauptstraße „WICKELSTUBE“
- * **Präsentation von italienischen Spezialitäten aus der Region unserer Partnergemeinde „Lizzano in Belvedere“ mit Bewirtung und Verkauf durch den Monte-Pizzo-Chor aus Lizzano im Alten Rathaus, Hauptstraße 68**
- * **Bürger- und Bauernmuseum im Schlosspark Hilzingen**

Öffnungszeiten:	Sonntag 21. Oktober	11.00 Uhr bis 18.00 Uhr
	Montag, 22. Oktober	10.00 Uhr bis 18.00 Uhr
	Sonntag, 28. Oktober	13.00 Uhr bis 16.00 Uhr
- GEBAUER ´S **VERGNÜGUNGPARK** beim Festzelt

Bürgermeisteramt Hilzingen * Hauptstr. 36 * 78247 Hilzingen *
Telefon 07731/3809-0 * Telefax 07731/3809-30
www.hilzingen.de

PLENUM-Programm 2013

Finanzielle und fachliche Unterstützung für nachhaltige Regionalentwicklung

Hegau. Für das kommende Jahr 2013 stehen für Kommunen, Verbände, Institutionen und Landwirte zum letzten Mal PLENUM-Fördermittel für innovative Projektideen im Landkreis Konstanz und westlichen Bodenseekreis zur Verfügung.

Maßnahmen in den Bereichen Landwirtschaft, Vermarktung, Naturschutz und Tourismus können damit gefördert werden. Vor allem die Vernetzung und Koordination der Handlungsfelder Landwirtschaft, nachhaltiger Tourismus und Naturschutz ist eine Stärke von PLENUM.

Ebenfalls können Projekte gefördert werden, die sich zum Ziel gesetzt haben, die Verbindung zwischen der Landwirtschaft und Nicht-Landwirten zu verstärken, so zum Beispiel im

Bereich der Umweltbildung und Öffentlichkeitsarbeit.

Ab sofort können Anträge für die erste Förderrunde 2013 über die Geschäftsstelle der Modellprojekt Konstanz GmbH bezogen oder im Internet unter www.plenum-bodensee.de herunter geladen werden. Ideen und Projektvorhaben können für das Jahr 2013 mit der Geschäftsstelle der Modellprojekt Konstanz GmbH beraten werden. Michael Baldenhofer vom Modellprojekt Konstanz GmbH steht allen Interessierten bei Fragen zu Projektideen, Umsetzungen oder der Antragsstellung unter Tel. 07531/800-2950 beratend zur Verfügung. Spätestens zum 2. November 2012 müssen die Anträge für die erste Förderrunde 2013 bei der Geschäftsstelle eingehen.

Freiwillige Feuerwehr Probenplan

Hilzingen: Montag, 15. Oktober, 19.30 Uhr, Zug I + II (Kirchweihprobe);

Schlatt a. R.: Montag, 15. Oktober, 19.45 Uhr, Probe mit Binnungen;

Weiterdingen: Montag, 15. Oktober;

Binningen: Montag, 15. Oktober, 20 Uhr, Probe mit Schlatt.



Mehr als nur Pflege!

St. Georg-Str.1
78244 Gottmadingen
Tel. 0 77 31 / 97 61 62

MB-TECHNET

HARD & SOFTWARE

Ihr EDV - Partner

Beratung Verkauf Reparatur

Server und Netzwerktechnik
individuelle PC-Systeme
Telefonanlagen
Internetanwendungen
Sicherheitstechnik
Backupsysteme
Apple/Mac

Markus Britsch, Dipl. Ing. (BA)
Pfaffwieser-Straße 1
78247 Hilzingen-Weiterdingen
Tel. 07739 92 69 76, Fax 92 69 78
Mobil: 0171 - 528 59 04
E-Mail: markus.britsch@mbtechnet.de
Internet: www.mbtechnet.de

NEUERÖFFNUNG

*Lino's
hundeböxx*

Gailingerstrasse 1

78244- Gottmadingen Randegg

Mail: Linoshundebox@yahoo.de

Telefon 0773/3257960

www.linos-hundebox.com

Samstag 13.10.2012 ab 10.00 Uhr -

geht's los mit unserem Motto:

Der Hund ist König - Der Kunde Gast.

Feiern Sie mit uns bei einem Glas Sekt die

neue Kollektion von Harald Glöckler,

Neu Eingetroffen: Bekleidung für Hunde

Herbst/Winter 2012/13 Leinen,

Halbänder, etc.

Auf Ihren Besuch freut sich das Team

von Lino's Hundebox

Ungeschickte Abwehr

Überlingen schlug HFV 4:3

Hegau. Eine völlig unnötige Niederlage kassierte die **Landesligamannschaft** des Hegauer FV beim FC 09 Überlingen und konnte sich von den unteren Tabellenregionen nicht wie gehofft absetzen. Wiederum bereitete die Mannschaft nahezu alle Treffer der Gastgeber durch ungeschicktes Abwehrverhalten selbst vor. In der 24. Minute landete ein Abwehrversuch auf dem Fuß von Buzhghulashvili, der direkt abzog und zum Führungstreffer der Gastgeber traf. In der 30. Minute kam Matros im Torraum freistehend an den Ball, sein Schuss wurde von Torhüter Jäger mit einem sensationellen Reflex zur Ecke gelenkt.

Der zweite Spielabschnitt war gerade zwei Minuten alt, als sich Nasca im eigenen Torraum zu einem Dribbling verleiten ließ, den Ball an Turkan verlor, der sich für das Geschenk mit dem 2:0 bedankte. In der 54. Minute enteilte Caré der FCÜ-Abwehr, spielte quer auf Ruddies, und Ruddies schob den Ball zum Anschlusstreffer ins Netz. Zehn Minuten später wurde Caré nach einem Zuspiel von Nesci kurz nach der Strafraumgrenze umgerissen, und Rominger verwandelte den Strafstoß sicher zum Ausgleich. Wegen des Fouls und der folgenden Reklamation sah der Abwehrspieler Kossytorz der Platzherren die gelb/rote Karte. Der HFV witterte nun seine Chance, das Spiel zu drehen, vernachlässigte

dabei jedoch sträflich die Defensive. So kamen die Gastgeber in der 71. Minute nach einem Konter durch Turkan zur erneuten Führung. Doch bereits vier Minuten später gelang Raatz nach Querpäss von Rudies das 3:3. In der 79. Minute stellte dann Föhr mit einem direkt verwandelten Freistoß ins lange Eck den 4:3-Endstand her.

Auch das **B-Team** musste sich gegen die SG Sipplingen-Hödingen geschlagen geben. Mit 1:4 (0:3) fiel die Niederlage überraschend hoch aus. Den Treffer des HFV erzielte Nexhat Gashi zum 1:4-Endstand. Das **C-Team** kam bei der zweiten Mannschaft des SV Aach-Eigeltingen zu einem 0:3-Auswärtserfolg. Die knappe 0:1-Pausenführung durch Giangreco bauten Garaj und Konyali in den letzten zehn Minuten noch zu einem klaren Erfolg aus.

Vorschau: Das **Landesligateam** empfängt am kommenden Samstag, 13. Oktober, die SG Dettingen-Dingelsdorf. Das Spiel auf dem Sportgelände in Welschingen beginnt um 15:30 Uhr. Das **B-Team** tritt am Sonntag, 14. Oktober, um 15 Uhr bei der SG Emmingen-Liptingen an. Auf dem Waldeck-Sportplatz in Emmingen wird um 15 Uhr angepiffen. Das **C-Team** hat Heimrecht im Lokalderby gegen die zweite Mannschaft des FC Hilzingen. Die Begegnung wird am Sonntag ab 10:30 Uhr in Binningen ausgetragen.

Beide Teams unentschieden

Unglückliches 3:3 des SVR I gegen Büßlingen

Riedheim. Der SV Riedheim I ging das Spiel gegen den Favoriten aus Büßlingen mutig und engagiert an, bereits in der dritten Minute musste sich der Gästetorhüter mächtig strecken, doch er konnte den Schuss von Simon Huber gerade noch an die Querlatte lenken. Auch danach wurde druckvoll nach vorne gespielt, aber das erste Tor erzielten die effektiven Gäste. In der 22. Minute setzten sie sich über rechts durch, und der Ball landete im langen Eck. Nur eine Minute später erzielte Sergio Alves den Ausgleich, als er nach einem Pfostentreffer von Fernandes goldrichtig stand. Weitere gute Möglichkeiten blieben danach ungenutzt, und erneut startete Büßlingen in diese Drangphase des SVR einen Angriff über rechts (42.), und so hieß es zur Pause 1:2.

Nach dem Wechsel sah man die beste halbe Stunde des SVR in dieser Saison, es rollte nun ein Angriff nach dem anderen Richtung Büßlinger Tor. Schließlich war es Thommy Becker, der mit einem Traumtor nach 52 Minuten den längst fälligen Ausgleich erzielte. Nur drei Minuten später bediente erneut Becker Mittelstürmer Huber, der den Ball unhaltbar einköpfte zum 3:2-Führungstreffer. Büßlingen war nun geschockt, und der SVR wollte die endgültige Entscheidung. Diese vergab Dilger in der 60. Minute, als er mit seinem Handelfmeter am starken Gästetorhüter scheiterte. Dieses unglaubliche Powerplay hatte den SVR aber Kraft gekostet, und die Gäste schlugen tatsächlich noch einmal zurück. Nach einem Freistoß war man in der Abwehr unsortiert und musste per Kopfball den zu dieser Zeit völlig unverdienten Ausgleich hinnehmen (72.). Danach musste P. Merkle noch zweimal glänzend

halten, und auch der SVR hatte auf der Gegenseite noch gute Chancen, das Spiel zu gewinnen, doch es blieb letztendlich beim Unentschieden. »Für uns ganz klar zwei verlorene Punkte, Büßlingen hat den einen Punkt ihrer Moral, ihrem Glück und einer sehr guten Torhüterleistung zu verdanken«, so Trainer Stefan Breinlinger nach dem Spiel.

In der ersten Hälfte gab zunächst **Riedheim II** den Ton an, mit größerer Spieldauer kamen die Gäste der SG Emmingen/Liptingen II aber besser ins Spiel und drückten aufs Tempo. Die beste Chance vergaben sie mit einem Kopfball kurz vor dem Halbzeitpfeiff. Nach dem Wechsel wollten beide Teams den Führungstreffer unbedingt, und das Spiel war nun völlig offen. Eine Kombination über Fabian und Stefan Maier auf der rechten Seite brachte dann das ersehnte Tor für Riedheim, als ein Abwehrspieler die Hereingabe unhaltbar im eigenen Tor versenkte. Danach begann der Sturmangriff der Gäste, doch Unvermögen, Glück und Markus Kiefer im Tor verhinderten zunächst den Ausgleich. Riedheim verlegte sich zwangsläufig aufs Konterspiel, doch der entscheidende zweite Treffer wollte nicht fallen. Stattdessen wurde die SG Emmingen/Liptingen in der vierten Minute der Nachspielzeit belohnt, als sie aus stark abseitsverdächtiger Position den mittlerweile verdienten Ausgleich erzielen konnten. So blieb dem SVR wie am Vortag wieder nur ein enttäuschender Punkt auf der Habenseite.

Die **nächsten Spiele** der Aktiven: Samstag, 13. Oktober, 16 Uhr, SVR I - SC Weiterdingen I, Sonntag, 14. Oktober, 10:30 Uhr, SVR II - SG Heudorf/Honstetten II.

Impressum

Herausgeber: Gemeinde Hilzingen, Telefon 0 77 31/38 09-0, Telefax 0 77 31/38 09-30, homepage: www.hilzingen.de
Verantwortlich für den amtlichen Inhalt und andere Veröffentlichungen der Gemeindeverwaltung Hilzingen ist Bürgermeister Rupert Metzler oder sein Vertreter im Amt.
 Für den übrigen Inhalt Info Kommunal Verlag s.u.
Redaktionsschluss: montags, 11.00 Uhr (Änderungen werden im Gemeindeblatt angekündigt). Sofern möglich, bitte die Pressemitteilungen per E-Mail unter gemeinde@hilzingen.de oder per Diskette im Rathaus Hilzingen (Briefkasten oder Zimmer 21) abgeben.
Gesamtherstellung, Beratung/Annahme von Anzeigen, Abonnement: Info Kommunal Verlag + Drucksachenservice, Jahnstraße 40, 78234 Engen, Tel. 0 77 33/9 72 30, Fax 0 77 33/9 72 31, E-Mail: info-kommunal@t-online.de
 Druck: Fischer-Druck, Radolfzell-Böhringen

Rohrverstopfung ?

Abfluss-Technik **Singen** 0 77 31 / 92 66 20
Lohner **Steißlingen** 0 77 38 / 93 83 55
 GmbH

Spielergebnisse

SG Hilzingen Riedheim - Juniorenabteilung

Hilzingen. Trotz einer starken Leistung in der Defensive konnten die **D-Junioren** gegen den Tabellenführer aus Mühlhausen die 0:4-Niederlage nicht verhindern. Ein Ehrentreffer wäre mehr als verdient gewesen. Wenn die Jungs weiterhin so engagiert zu Werke gehen und beim nächsten Spiel dort anknüpfen, wo man dieses Mal aufhörte, dann kann man sich auch mit Punkten belohnen.

Die **E2-Junioren** verloren bei Konstanz-Wollmatingen mit 1:2. Mit einigem Respekt fuhr die E2 nach Konstanz. Schließlich ging es zum Tabellenzweiten. Doch bereits nach wenigen Minuten zeigte sich, dass Hilzingen sich nicht zu verstecken brauchte. Nach zwei Lattentreffern erzielte Hilzingen endlich das längst überfällige Führungstor. Nach einem gefährlich getretenen Eckball fälschte ein Spieler der Gastgeber den Ball ins eigene Tor ab. Weitere Tore waren möglich. Jedoch wurden die zahlreichen Chancen zu eigensinnig oder überhastet vergeben. Man glaubte wohl, dass man den Gegner sicher im Griff hätte und ließ die nötige Konzentration vermissen. So kam es, wie es kommen musste. Mit dem ersten ernsthaften Torsschuss erzielten die Gastgeber den völlig überraschenden Aus-

gleich. Mit diesem Ergebnis ging es in die Pause. Wenige Minuten waren in der zweiten Halbzeit gespielt, als Konstanz zum zweiten ernsthaften Schuss auf das Hilzinger Gehäuse ansetzte - und es stand 2:1 für die Gastgeber. Die Gäste aus Hilzingen hatten nun zahlreiche Ausgleichschancen. Aber auch klarste Gelegenheiten wurden vergeben. So verlor man ein Spiel, das man, gemessen an den Spielanteilen und Torchancen, hätte hoch gewinnen müssen. Am Wochenende geht es nun zu Hause gegen den SV Gailingen.

Weitere Ergebnisse:

A-Junioren: SG Hilzingen - SV Litzelstetten 2:4, C-Junioren: SG Konstanz-Wollmatingen 2 - SG Hilzingen-Riedheim 3:1, E-Junioren: SG Gottmadingen-Bietingen - FC Hilzingen 11:1, B-Juniorinnen: SG Gottmadingen-Bietingen - SG Hilzingen-Riedheim 3:1, C-Juniorinnen: SG Worblingen - SG Hilzingen-Riedheim 4:0.

Pokalergebnisse:

A-Junioren: SG Hilzingen-Riedheim - Hegauer FV 1:1 (Hilzingen-Riedheim eine Runde weiter), B-Junioren: SG Hilzingen-Riedheim - FC Singen 2:6, C-Junioren: SG Hilzingen-Riedheim - FC Überlingen 2:3.

SV Binningen

Bankverbindungen überprüfen

Binningen. Die Jahresbeiträge des SV Binningen werden abgebucht. Die Mitglieder werden gebeten, die Bankverbindung, Kontonummer und Bankleitzahl auf Richtigkeit und Aktualität zu prüfen. Änderungen bitte umgehend bei Bernd Nägele, Telefon 07739/349, melden. Andernfalls müssten die entstehenden Gebühren für die Rücklastschrift des Kreditinstituts dem Abonnnenten belastet werden. Vielen Dank.

eBay

Wir verkaufen für Sie.

Tel. 0 77 33 / 99 37 13

Weniger arbeitslose Jugendliche

Arbeitslosenquote sinkt auf 3,7 Prozent

Hegau. Die Zahl der Arbeitslosen im Bezirk der Agentur für Arbeit Konstanz ist im September mit 7.110 Personen auf den zweitniedrigsten Stand des Jahres gesunken (Juni 6.970 Arbeitslose). Im Vergleich mit den zurückliegenden Jahren waren letztmals im Oktober 1992 weniger Menschen arbeitslos gemeldet als im aktuellen Monat. Die Arbeitslosenquote sank von 3,9 auf 3,7 Prozent und liegt weiterhin unter dem Landeschnitt (3,9 Prozent).

Der Rückgang der Arbeitslosigkeit betrifft zu einem kleinen Teil auch den vom Jobcenter betreuten SGB II-Personenkreis.

Der Bestand an gemeldeten offenen Stellen liegt mit 2.780 auf dem höchsten Stand seit September 2008. Gegenüber September 2011 ist dies ein Anstieg um 16,7 Prozent.

Die meisten Arbeitgeber suchen neue Mitarbeiter für eine sofortige Stellenbesetzung. Fachkräfte insbesondere in den Bereichen Metall/Elektro, in der Baubranche, Ingenieure und Techniker, im Bereich Gesundheit und Sozialpflege sowie in der Hotellerie und Gastronomie sind gefragt.

Bei einigen Berufen sind aktuell mehr freie Stellen gemeldet als Arbeitslose.

Unsere Jubilare

15. Oktober

Schmidt Berta

Am Eglental 30a, Hilzingen

93 Jahre

Kamenzin Hella

Am Steppbachwiesle 41, Hilzingen

72 Jahre

16. Oktober

Reithinger Maria

Kosbühlstr. 10, Weiterdingen

80 Jahre

Obecny Hedwig

Trottengasse 22, Hilzingen

77 Jahre

17. Oktober

Fluck Josef

Amthausstr. 20, Weiterdingen

72 Jahre

Oßwald Josef

Grenzstr. 4, Riedheim

70 Jahre

18. Oktober

Beske Siegfried

Hohenkrähenstr. 12, Hilzingen

79 Jahre

Kuhn Helga

An der Steige 4, Hilzingen

76 Jahre

19. Oktober

Lauterborn Hilde

Twiefeld 11, Hilzingen

91 Jahre

Bauernhöfle

Landmaschinenmeister sucht kl. Bauernhof mit größerer Wiese zur Haltung von 2 Pferden im Umkreis von Gottmadingen-Hegau, evtl. auch nur Stallung u. Wiese

Tel. 0173 / 8 91 46 04
oder 0152 / 03 21 26 00



www.my.weiterdingen.de

Musik-Herbst

WIESENTALHALLE WEITERDINGEN

13.+14.OKT. 2012

Samstag, 20.00 Uhr: **JAHRESGALA-KONZERT**
Sonntag, 11.00-18.00 Uhr: **SCHLACHTFEST + BLASMUSIK**
mit den Musikvereinen Böhringen und Watterdingen-Weil

Samstag: Erläutete Weine, dekorative Wurststeller, Weizen und Sektbar Sonntag: Schlachtplatte (Blut u. Leberwurst + Kassler), Bauernbratwürste mit Kraut und Brot sowie Kaffeestube in der herbstlich dekorierten Wiesentalhalle.

SV Schlatt a. R. Doch nur 3:3- Unentschieden

Schlatt a. R. Am vergangenen Sonntag war der erste Heimsieg greifbar nahe. In der ersten Hälfte kam der SV Schlatt a. R. nicht in Tritt. Die Spieler fanden nicht zueinander und ließen die Angreifer »in der Luft hängen«, so kamen kaum Torschüsse zustande. Kurz vor der Pause konnten die Gäste des SV Orsingen-Nennzingen II durch einen abgefälschten Schuss mit 1:0 in Führung gehen.

Nach dem Seitenwechsel lief das Spiel besser, und es wurde bereits in der 50. Minute das 1:1 herausgespielt. Nach 55 Minuten konnte der SV Schlatt bereits mit 2:1 in Führung gehen. Als dann in der 68. Minute das 3:1 gelungen war, dachten alle: Der Sack ist zu. Aber in den Schlussminuten bekamen die Jungs das Nervenflattern. Mehrere Möglichkeiten wurden vergeben und durch zwei Fehler in der Abwehr konnten die Gäste noch ein Remis erreichen.

Am Sonntag, 14. Oktober, reist der SV Schlatt zum SV Büslingen.

FC Hilzingen Vorschau

Freitag, 12. Oktober:

D-Junioren SG Hilzingen - SC Konstanz Wollmatingen 4, 17 Uhr, E-Junioren Hegauer FV II - FC Hilzingen, 17 Uhr, C-Junioren SG Riedheim - Spvgg FAL, 18.15 Uhr, C-Juniorinnen SG Riedheim - SG Hausen a. d. A., 18.30 Uhr, E-Junioren FC Hilzingen II - SV Gailingen, 12 Uhr.

Samstag, 13. Oktober:

E-Junioren FC Hilzingen - SV Hausen a. d. A., 13 Uhr, B-Juniorinnen SG Hilzingen - SG DJK Singen, 14.30 Uhr, A-Junioren SG Tengen-Watterdingen - SG Hilzingen, 16 Uhr.

Sonntag, 14. Oktober:

Herren 2. Kreisliga Hegauer FV III - FC Hilzingen II, 10.30 Uhr, C-Junioren SC Gottmadingen-Bietingen II - SG Riedheim II, 11 Uhr, Frauen SG Güttingen/Liggeringen - SG Hilzingen/Randegg, 12.30 Uhr, Herren 3. Kreisliga SG Wahlwies/Espasingen - FC Hilzingen III, 12.45 Uhr, B-Junioren SC Gottmadingen/Bietingen II - SG Riedheim, 15 Uhr, Herren Bezirksliga CFE Indep. Singen - FC Hilzingen, 15 Uhr.

Klinikum Singen Trauerfeier auf Waldfriedhof

Hegau. Das Klinikum Singen und die Seelsorge am Klinikum laden Eltern, die den frühen Verlust eines Kindes erleben mussten zu einer Trauerfeier am Freitag, 12. Oktober, um 15.30 Uhr in die Einsegnungshalle des Waldfriedhofes Singen ein. Vor zwölf Jahren wurde auf dem Waldfriedhof eine Gedenkstelle für sehr klein toteborene Kinder eingerichtet.

Eltern, Angehörige und Freunde haben die Gelegenheit, Abschied zu nehmen und der Kinder zu gedenken. Es ist ein Ort, an dem sie die Verbundenheit mit anderen Müttern und Vätern spüren, die ebenfalls ein Kind verloren haben.

Die Feier wird von der evangelischen Pfarrerin Sandra Albert-Vösch und der katholischen Klinikseelsorgerin Waltraud Reichle gestaltet.

Herbststürme Vorsicht

Hegau. Nun fegen oftmals heftige Herbststürme übers Land. Mit ihren plötzlichen Böen auf Hochebenen, Brücken und in Waldschneisen wird das Fahren hier besonders riskant. Da kann ein schnelles Fahrzeug von der Fahrbahn oder auf die Gegenfahrbahn gedrückt werden.

Man muss mit herabfallenden Ästen rechnen, und manchmal knicken ganze Bäume um. Eine umsichtige Fahrweise und angepasstes Tempo haben jetzt oberste Priorität.

Auch sollte man dann nicht in der Nähe von Bäumen parken. Schäden zahlt die Teil- oder Vollkaskoversicherung. Allerdings wird eine vereinbarte Selbstbeteiligung fällig.

Bei der Vollkaskoversicherung erfolgt zudem im nächsten Beitragsjahr eine Rückstufung im Schadensfreiheitsrabatt.

Sportnachrichten

Platz zwei zur Winterpause

Gute Ausgangslage für Minigolf-Senioren

Hilzingen. Am vergangenen Sonntag fand auf der Minigolfanlage in Singen der zweite Spieltag der Senioren-Verbandsliga statt. Der durch Regen gekennzeichnete Spieltag war für das Hilzinger Team trotzdem erfolgreich. Wegen der dauernden Regenschauer wurde das Turnier durch das Schiedsgericht von geplanten vier auf zwei Runden gekürzt.

In der Besetzung Robert Ebi, Roland Schmid und Axel Lenz konnten sie hinter dem MGF Waldshut (mit dem amtierenden Europameister Karl-Heinz Gerwert) zusammen mit dem Team aus Weinheim den zweiten Platz erspielen. Vierter wur-

de das Team aus Ohlsbach, gefolgt von Singen, Grötzingen und Sulzfeld, das durch eine schlechte Leistung deutlich den letzten Platz belegte.

In der Gesamttabelle liegt Hilzingen auf Rang 2 hinter Waldshut und vor Weinheim. Nun haben die Hilzinger eine hervorragende Ausgangslage, sich wieder für die deutschen Meisterschaften der Senioren, die im kommenden Jahr im Juli im hessischen Bensheim stattfinden, zu qualifizieren. Jetzt geht es aber in die verdiente Winterpause, und auch der Minigolfplatz wird am kommenden Sonntag das letzte Mal für dieses Jahr geöffnet sein.



Wie im Vorjahr war Dennis Meßmer vom SV Hilzingen am Samstag, 8. Oktober, wieder beim Gottmadinger Hegau-Staffellauf mit von der Partie. Allerdings fehlte dieses Mal der vierte Mann, so dass Dennis als Startläufer begann, an Tom Bork das Staffelholz übergab, um es dann noch einmal von ihm zu übernehmen, und schließlich an Schlußläufer Timo Benitz weiterzureichen. Trotzdem gelang dem Dreier-Team ein souveräner Sieg vor den beiden Staffeln aus Schaffhausen mit deutscher Unterstützung durch Felix Sauer beziehungsweise kenianischer Hilfe durch Ben Olumu. Am folgenden Sonntag ließ es sich Dennis nicht nehmen, auch beim Konstanzer Altstadtlauf seinen Titel beim Jugend B-Wettbewerb zu verteidigen. Über die Mittelstrecke von circa 3.900 Metern machte er bereits Ende der ersten Runde alles klar und konnte einen schönen Zieleinlauf auf dem Stephansplatz genießen. Somit erlebte er ein rundum erfolgreiches Wochenende.

Schwarzes Heimspielwochenende für FCH

Hoffentlich folgt nun goldener Sonntag

Hilzingen. »Wenn man kein Glück hat, kommt meist das Pech hinzu«. So erging es den Mannschaften des FC Hilzingen am vergangenen Wochenende. Aus keiner Begegnung konnten Punkte gesichert werden.

Die **erste Mannschaft** spielte am Samstag gegen den FC Rot-Weiß Salem. Das Spiel sollte nicht einfach werden, da es sich um den Topfavorit für den Aufstieg in die Landesliga handelte. Bereits nach neun Minuten konnte Matthias Gentner die erste Chance für den FCH verzeichnen. Leider wackelte lediglich das Außennetz. Eine Minute später erneut Gentner, doch dieses Mal rettet der Torhüter vor dem Rückstand für Salem. Aber aller guten Dinge sind drei. Die dritte Chance in der 11. Spielminute führt zur verdienten Führung. Davide Lisanti schoss unhaltbar aus zweiter Reihe präzise ins rechte Eck, und der FCH führte mit 1:0. Da das Spiel sehr dynamisch war, war nach weiteren vier Minuten auf der anderen Seite des Platzes ein nennenswertes Ereignis. Pietro Torre konnte in letzter Sekunde auf der Linie des Hilzinger Tores für den bereits geschlagenen Torhüter Bucher spektakulär mit einem Flugkopfball zum Eckball retten. Diesen konnten die Gäste nicht nutzen. Für lange Erholungspausen vom Schock blieb keine Zeit. Ein Freistoß, ausgeführt von Patrick Bucher, konnte durch Maximilian Jeckl nicht genutzt werden, und der Kopfball ging über das Tor hinaus. Den direkten Gegenangriff nach dieser Chance konnten die Gäste nutzen. Ausgleich in der 21. Spielminute. Das Spiel war weiterhin offen, denn Hilzingen zeigte sich wie immer von seiner

besten Seite. Dann kam die 41. Minute. Ein erneuter Freistoß von Bucher ab der Mittellinie direkt auf das Tor konnte der Torhüter nicht sicher halten und ließ abprallen. Diese Unsicherheit nutzte Maximilian Jeckl und platzierte den Ball ins linke Eck. Erneute Führung zur Halbzeitpause für den FCH.

Nach Wiederanpfiff übernahm Salem immer mehr die Führung des Spiels. Sie hatten einen nicht erwarteten Rückstand aufzuholen. Jedoch blieben lange Zeit nennenswerte Chancen beiderseits aus. Ab der 86. Spielminute wurde es erneut spannend. Eine Großchance von Salem konnte abgewehrt werden. Dann in der 91. Minute der Ausgleich durch Salem. Mit einem Punkt hätte der FCH nach einem grandiosen Spiel leben können. Aber dann kam die 94. Minute, in der das 2:3 fiel. Der direkte Abpfiff folgte. Ein hervorragendes Spiel des FCH, welches nicht belohnt wurde. Da hilft es auch nicht weiter, dass diese Tore wenigstens noch während der regulären Spielzeit erzielt wurden.

Zwei Stunden zuvor kam es zum Duell um die Tabellenführung der Kreisliga B. Der **FC Hilzingen II**, derzeit auf dem zweiten Tabellenplatz, empfing den Tabellenführer aus Hausen. Bereits zu Beginn der Partie kam es zum offenen Schlagabtausch. Sestito verhinderte im »1 gegen 1« die Führung des SV. Im Gegenzug spielte Gross einen Pass auf Weisse, der im »1 gegen 1« ebenfalls das 1:0 verpasste. Leider verletzte er sich bei dieser Aktion und musste später ausgewechselt werden. Danach verflachte das Spiel. In der 26. Minute bekam die Hintermannschaft des FCH den Ball nicht aus der Gefahrenzone. Es muss-

te zwei Mal Aluminium retten, bevor der Stürmer den Ball einnetzte. Danach waren die Hilzinger am Drücker, konnten sich bis an den Sechzehner heranspielen, versäumten aber, auf das Tor zu schießen. In der 42. Minute dann fast schon die Entscheidung, als ein Hausener aus 30 Metern einen Freistoß unhaltbar ins Lattenkreuz donnetzte. In der zweiten Halbzeit kontrollierte zwar die Zweite das Spiel, konnte sich vorne aber nicht zwingend durchsetzen. Hausen stand gut und verwaltete nur noch den Vorsprung. Die einzige Konterchance wurde zum 3:0 genutzt (62.). Aufgrund der Verletzung von Weisse und Klein und der Abstellung von Ruck in die erste Mannschaft konnte nicht an die Leistung der vergangenen Wochen angeknüpft werden. Trotz der Niederlage konnte Platz 2 in der Tabelle gehalten werden. Diesen will man nun in die Winterpause mitnehmen.

Da der Samstag bereits keine Erfolge bereit hielt, hoffte man auf die Kulttruppe: die **dritte Mannschaft** des FCH. Diese traf am Sonntag auf die dritte Mannschaft des SV Mühlhausen. Doch auch hier blieb das Pech am Drücker. Endstand 3:4.

Die Köpfe hängen zu lassen, hat noch nie etwas gebracht. Somit auf in die folgenden Begegnungen. Alle finden am Sonntag, 14. Oktober, statt. Die erste Mannschaft spielt gegen den CFE Indep. Singen auswärts um 15 Uhr. Die zweite Mannschaft trifft in Binningen auf den Hegauer FV III um 10.30 Uhr. Und die dritte Mannschaft ist zu Gast bei der SG Wahlwies-Espasingen II um 12.45 Uhr. Auf dass nach einem schwarzen Wochenende ein goldener Sonntag folgt.

SG Hilzingen-Randegg Im Pokal eine Runde weiter

Hilzingen/Randegg. Am vergangenen Mittwochnachmittag trafen die Damen der SG Hilzingen-Randegg im Pokal zuhause auf den Gegner aus Heiligenberg. Diese Mannschaft war den Mädels noch aus der Relegation in guter Erinnerung geblieben. So hatte man noch eine Rechnung offen. Unerwartet dominierten die Mädels von Anfang an das Spiel und waren bis zum Schluss spielbestimmend. Nach der Partie stand es 5:1 für die SG. Herzlichen Glückwunsch an die Mannschaft und an die überragende fünffache Torschützin Carina Vogt zu diesem Erfolg.

Am Sonntagnachmittag traf man in der Liga auf die BC Konstanz Egg. Dieses Spiel ging leider, aber verdient mit 4:2 verloren. Torschützen waren Emily Mears und Carina Vogt.

Nun heißt es wieder, am kommenden Sonntag in Güttingen siegen und Punkte holen.

SV Binningen Fußball des HFV

Binningen. Am Sonntag, 14. Oktober, hat die dritte Mannschaft des Hegauer FV Heimrecht auf dem Sportplatz in Binningen. Anspiel ist um 10.30 Uhr gegen die zweite Mannschaft des FC Hilzingen. Auf zahlreichen Besuch freuen sich die Mannschaften und das Clubheimteam.

Der Sportverein Binningen bedankt sich bei allen, die ihr **Altmaterial** wieder ein Jahr aufgehoben haben für die **Sammlung** vom vergangenen Samstag. Auch allen Helfern gebührt ein Dankeschön. Diese Sammlung trägt dazu bei, dass der Sportverein finanziell über die Runden kommt. Vielen Dank.



Wartung • Reparaturen • Kleinmontage • Solar • Sanierung • Begleitung von Eigenleistungen

Prompt, zuverlässig und kompetent!

Peter Mattmüller, 78247 Hilzingen, Tel: 07731 3199836, www.hsm-mattmueller.de



**Wir gratulieren
zur gelungenen
Renovierung!**

Urs Scheller, Schreinermeister
& Raumausstatter

Felix-Wankel-Straße 1 · Engen
Tel. 0 77 33 - 50 53 32, Fax 50 53 37
Mobil 0175 - 5 55 75 21

kontakt@schreinerei-scheller.de
www.schreinerei-scheller.de



Die Kirche Mariä Himmelfahrt hat viele Menschen in Engen auf ihrem Lebensweg begleitet und ist ihnen zur Heimat geworden. Um das Wahrzeichen der Stadt Engen für kommende Generationen zu bewahren, wurden in den vergangenen eineinhalb Jahren umfangreiche Sanierungs- und Restaurierungsmaßnahmen durchgeführt.

Wahrzeichen Engens erstrahlt in neuem Glanz

Stadtkirche öffnet wieder am Wochenende

Engen Seit rund 800 Jahren gehört sie untrennbar zum Stadtbild, die katholische Kirche Mariä Himmelfahrt. Manche Bau- und Renovierungsphase gab es in diesen 800 Jahren - besonders umfangreiche Sanierungsmaßnahmen im Dachstuhl sowie im Kircheninneren erfolgten in den vergangenen knapp eineinhalb Jahren. Nun erstrahlen Stuck, Fresken und Heiligenfiguren wieder in ihren harmonischen, originalen Farben und der feierlichen Wiedereröffnung am kommenden Wochenende, 13./14. Oktober, steht nichts mehr im Wege.

Am Samstag verabschiedet sich die Pfarrgemeinde um 19 Uhr mit einer Vigilfeier von der Spitalkirche als dem zwischenzeitlichen Gottesdienstort mit anschließender Lichterprozession zur Stadtkirche. Dort werden am Sonntag alle kirchlichen Gruppierungen an dem Festgottesdienst um 9.30 Uhr mitwirken. Ein Stehempfang auf dem Kirchplatz mit einem Platzkonzert der Stadtmusik Engen, Kirchenführungen um 14 und 16 Uhr sowie das Taizé-Gebet um 18.30 Uhr runden die festliche Wiedereröffnung ab.

»Fast 20 Firmen, darunter sechs Restaurationsfirmen sowie mehrere örtliche Handwerker, waren an den Maßnahmen beteiligt, und die Zusammenarbeit hat sehr gut geklappt«, blickt Dekan Matthias Zimmermann zufrieden zurück und hebt auch die hervorragende Kooperation des Landesdenkmalamtes und des erzbischöflichen Bauamts Konstanz hervor. Nicht nur der Zeitrahmen wurde zur Freude der Verantwortlichen eingehalten, sondern auch der Kostenrahmen, und das trotz manch zusätzlicher Maßnahmen. An den für die Renovierung der Stadtkirche veranschlagten Gesamtkosten von 1,128 Millionen Euro beteiligen sich das Landesdenkmalamt mit einem Zuschuss von 150.000 Euro sowie die Erzdiözese mit 300.000 Euro. Die Pfarrgemeinde muss rund 278.000 Euro Eigenmittel aus Spenden und Rücklagen aufbringen sowie ein Darlehen von 400.000 Euro mit einer Laufzeit von 17 Jahren schultern.

Wir führten die Dachsanierungen durch und möchten uns auf diesem Weg nochmals herzlich bei der Pfarrgemeinde bedanken.



Schreinerei Zimmerei
Werkstätte zur Erhaltung und
Pflege historischer Holzsubstanz

ADI Hummel GmbH
Zur Ohmdwiese 2
88633 Heiligenberg

Telefon 07554/9833-0
Fax 07554/9833-44

www.adi-hummel.de
info@adi-hummel.de

Wir bedanken uns herzlich für den Auftrag.



78234 Engen, Jahnstr. 31

Tel. 0 77 33 / 86 80
Fax 0 77 33 / 27 62

Wir gratulieren zum gelungenen Projekt

Baugrund - Arbeitssicherheit - Umweltschutz
Sicherheits- und Gesundheitsschutz Koordination

Ing. Büro b.a.u.

Karl-Peter Kunz

Wehrdstr. 7, 78224 Singen

Fon 0 77 31 / 18 15 45, Fax 0 77 31 / 18 15 46

E-Mail: post@bau-singen.de

GLOCKER
ELEKTROTECHNIK

Wir bedanken uns herzlich für den Auftrag
und danken für die gute Zusammenarbeit.

Wir können STROM!

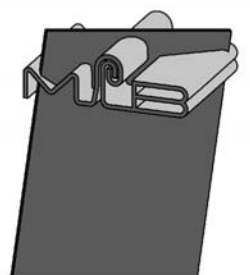
Ihr kompetenter Fachmann vor Ort

Im Grund 17, 78359 Nenzingen, Tel. 07771 / 6755, Fax 920323
info@glocker-elektrotechnik.de, www.glocker-elektrotechnik.de

Wir gratulieren!

BOIKE - BLECH
Baublechnerei

FELIX-WANKEL-STR. 7
78234 ENGEN
TEL. 0 77 33 / 13 40



»Family-Pilgern«

Dekanat lädt am 21. Oktober ein

Hegau. Am Sonntag, 21. Oktober, gibt es im Dekanat Hegau eine besondere Aktion: »Family-pilgern« ein Angebot für die ganze Familie, miteinander unterwegs zu sein, ein Stück zu pilgern, Verbindungen zu schaffen, Neues zu erfahren und einfach einen kessenen Familienspaß zu erleben. Mit dabei: sieben Katholikentagsrucksäcke mit sieben Überraschungsaufgaben für die Familien, die an sieben Pilgerstationen gelüftet werden. Das Dekanat Hegau lädt unter Leitung von Dekanatsreferent Manfred Fischer und Claudia und Andreas Bartl Familien, egal ob drei- oder mehrköpfig, Patchwork- oder Ein-Eltern-Familien, zu dieser Aktion ein.

Das Family-Pilgern beginnt am Sonntag, 21. Oktober, um 12 Uhr an der Autobahnkapelle Engen/Raststätte West. Von dort aus geht es Richtung Eiszeitpark

und dann Richtung Stadt zur Stadtkirche. Dort feiern die Familien um 16 Uhr zusammen mit Dekan Zimmermann einen Familiengottesdienst als Abschluss des Pilgerweges. Zu diesem Gottesdienst sind auch weitere Familien aus dem Dekanat herzlich willkommen.

Die Anmeldung mit Namen, Adresse und Personenzahl ist einfach über familypilgern@dekanat-hegau.de möglich. Jede Familie bringt die nötige Verpflegung selbst mit. Ein Kostenbeitrag von 7 Euro Pilgerbeitrag pro Familie/3,50 Euro pro Ein-Eltern-Familie ist am Pilgerstag zu bezahlen. Bei schlechter Witterung wird die Aktion verschoben. Infos dazu am Tag auf der Dekanatshomepage.

Alle Infos unter www.dekanat-hegau.de, im Dekanatsbüro unter Tel. 07733/940820 oder über die »Pilgerhotline« 0171/1451176.

Herbstsonne Tiefstehend eine Gefahr

Hegau. Durch ihren tiefen Stand ist die Herbstsonne nicht mal mit der Sonnenblende ganz einzudämmen. Dazu ist sie oft besonders grell und intensiv. So kann es passieren, dass man bei einem Richtungswechsel plötzlich massiv geblendet wird. Nun sollte man die Ost-West-Richtungen besonders beachten, um auf diese plötzliche Behinderung vorbereitet zu sein.

Eine Gefahrensituation, die sich noch verstärkt, wenn das Licht durch Schmutz auf der Windschutzscheibe gebrochen wird.

Mit Tagfahrlicht oder Abblendlicht ist alles besser erkennbar - dazu sollten die Scheinwerfer korrekt eingestellt sein.

Eine gute Gelegenheit, die Fahrzeugbeleuchtung im Oktober beim kostenlosen Licht-Test in der Werkstatt kontrollieren zu lassen.

Herbstlaub Tücke für Autofahrer

Hegau. In begrünten Wohngebieten und entlang der Landstraßen wird es nun immer bunter, aber auch gefährlicher. Herbstwind wirbelt die welken Blätter überall herum. Sie speichern hohe Luftfeuchtigkeit, so dass der Untergrund nicht einmal nass sein muss, um die Straße zur Rutschbahn werden zu lassen. Wer nicht ins Gelände schlittern will, muss sein Tempo bei Laub deutlich reduzieren. Denn sonst reagiert das Fahrzeug bei Kurven oder plötzlich notwendigen Brems- und Lenkmanövern wie auf Schnee.

Blätter schaden auch, wenn sie sich beim Parken in der Fahrzeuglüftung verfangen, dort faulen und die Abflusslöcher verstopfen. Daher sollte man nicht warten, bis es im Innenraum modrig riecht, sondern regelmäßig zwischen Windschutzscheibe und Motorhaube »aufräumen«.

Ausbildungsplätze 2013

Als Weltmarktführer bei automatisierten Fütterungssystemen für Kälber legen wir großen Wert auf die Ausbildung unserer Nachwuchskräfte.

Für den Herbst 2013 bieten wir Ausbildungsplätze als:

- **Elektroniker/in für Betriebstechnik**
- **Industriemechaniker/in Fachrichtung Instandhaltung**
- **DH - Student/in Informatik**
- **DH - Student/in Elektrotechnik**

Starte durch und sichere Dir einen Ausbildungsplatz mit Perspektive!

Interessierten bieten wir ein Praktikum in den Herbstferien vom 29. bis 31. Oktober 2012 an.

Bewerbungen bitte an:

Förster-Technik GmbH
Gerwigstr. 25
78234 Engen
personal@foerster-technik.de
www.foerster-technik.de



Automatisch besser. **FÖRSTER
TECHNIK®**

Gemeinde Lottstetten Landkreis Waldshut



Die Gemeinde Lottstetten (2.200 Einwohner) sucht zum 01. Januar 2012 oder nach Vereinbarung einen

Mitarbeiter auf dem Bauhof

in Vollzeit.

Das Aufgabengebiet umfasst alle auf dem Bauhof anfallenden Arbeiten.

Für diese anspruchsvolle Tätigkeit wünschen wir uns in unserem Team einen sehr engagierten und verantwortungsbewussten Allrounder mit abgeschlossener handwerklicher Berufsausbildung, welcher die anfallenden Arbeiten sowohl im Team als auch eigenständig erledigen kann.

Berufserfahrung sowie körperliche Fitness sind von Vorteil. Vorausgesetzt wird zudem die Führerscheinklasse B oder ehemals Klasse 3.

Die Vergütung richtet sich nach den Bestimmungen des TVöD.

Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen senden Sie bitte bis zum 09. November 2012 an die Gemeindeverwaltung Lottstetten, Rathausplatz 1, 79807 Lottstetten.

Sollten Sie noch Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Herrn Hauptamtsleiter Dominic Böhrer, (Tel.: 07745/9201-11, E-Mail: boehler@lottstetten.de) oder Herrn Bauhofleiter Walter Schlageter, (Tel.: 0170/3472851, E-Mail: schlageter@lottstetten.de)

Engener Oktoberle



**PHOTO
STUDIO
POST**

Susanne Post
Fotografenmeisterin

Hauptstraße 13
78234 Engen
07733/5412



**Oktoberle
Aktion
Passfotos
7,99 €**

BUNTER HERBST!

**Oktoberle
-Sonntag
ab 13 Uhr
geöffnet**

Preishits am Sonntag
30% auf Engener Alpenveilchen
Rabatt und Chrysanthemen Büsche

Blumen Weggler 78234 Engen
Schwarzwaldstr. 5
Tel. 07733/5250



Bummeln, schauen, kaufen

Verkaufsoffener Sonntag am »Engener Oktoberle«

Hegau Nach dem Erfolg im vergangenen Herbst laden 25 Engener Einzelhändler und der Marketing-Verein Engen (MEV) am kommenden Sonntag, 14. Oktober, von 12 bis 17 Uhr unter dem Motto »Eine Stadt zeigt, was sie hat. Vorbeischaun lohnt sich. Ist doch sternenklar!« zum zweiten verkaufsoffenen Sonntag »Engener Oktoberle« ein. Bei einem Bummel durch die Geschäfte können sich die Besucher in aller Ruhe von der Warenvielfalt, dem Branchenmix und der Leistungsfähigkeit überzeugen und die Gelegenheit zum stressfreien Einkauf nutzen. Die zumeist inhabergeführten Fachgeschäfte bieten den Vorteil einer optimalen Beratung und einen hervorragenden Service. Der MEV unterstützt den Einzelhandel beim »Engener Oktoberle« mit einem Sterntaler-Suchspiel.

Ob edler Schmuck und Uhren, Lesestoff für lange Herbstabende, tolle Stoffe oder schöne Fotos, ob Mode für Herbst und Winter, pfiffige Taschen, schicke Brillen, Gardinen aller Art oder schnittige Fahrräder und E-Bikes - all dies und noch viel mehr ist am »Oktoberle« am kommenden Sonntag zu finden. Bewusst verzichten die Einzelhändler auf ein großes Rahmenprogramm, sie wollen den Fokus vielmehr auf die Präsentation ihrer Vielfalt lenken. Für das leibliche Wohl sorgen die örtlichen Gaststätten und Cafés. Doch nicht nur die Gassen der historischen Altstadt mit ihrem besonderen Ambiente laden zum Einkaufsbummel ein, sondern auch in der Breite Straße und im Seehascenar bieten Geschäfte besondere Aktionen an. Und wer sich zum Beispiel Ideen und Pflanzen für einen bunten Herbst in seinem Garten holen möchte, der wird am Sonntag im Altdorf fündig. Dass auf den kommenden Sonntag auch die Wiedereröffnung der Engener Stadtkirche nach ihrer ein- und einhalbjährigen Sanierungs- und Restaurierungsphase fällt, ist eine ungeplante, doch stimmungsvolle gegenseitige Ergänzung. So kann der Einkaufsbummel gleich mit der Besichtigung der Kirche verbunden werden oder der Teilnahme an einer der Kirchen-Führungen um 14 und um 16 Uhr. Geöffnet ist auch von 10 bis 17 Uhr das Städtische Museum Engen + Galerie. Dort sind die Ausstellungen »Werk-schau« von Gero Hellmuth und »herbstzeitlos - Malerei« von Annerose Braun zu besichtigen.

MODE HERBST
2012

WIR FREUEN UNS
AUF SIE
IHR MODE TEAM

**MODE
STUDIO
SCHALDACH**

engen • vorstadt 1
www.mode-schaldach.de

Gleitsichtaktion zum Oktoberle

Wir stimmen Ihre Gläser optimal auf Ihre persönlichen Seh- und Lebensgewohnheiten ab.

**100,00 €-
GUTSCHEIN**

anzurechnen beim Kauf von einem Paar

**Premium-
Gleitsichtgläsern**



Nur ein Gutschein pro Brille. Gültig bis 31.10.12

**75,00 €-
GUTSCHEIN**

anzurechnen beim Kauf von einem Paar

**Komfort-
Gleitsichtgläsern**



Nur ein Gutschein pro Brille. Gültig bis 31.10.12

**50,00 €-
GUTSCHEIN**

anzurechnen beim Kauf von einem Paar

**Standard-
Gleitsichtgläsern**



Nur ein Gutschein pro Brille. Gültig bis 31.10.12



**HELD
OPTIC**

am kommenden Sonntag,
14. Oktober



**Modeschnitte von
VOGUE - MC - CALL's
und
PATTERNCOMPANY**
für nur **9,90 €/Stück**

Ulla Blocher



Nähelater
Vorstadt 13 · 78234 Engen
Tel./Fax 0 77 33 / 9 84 44

Öffnungszeiten:

Mo.	geschlossen
Die.-Fr.	9.00 - 12.30 und 14.30 - 18.00 Uhr
Sa.	9.00 - 13.00 Uhr

Bäckerei *Herr* Konditorei

Oktoberle 14.10, ab 10.30 Uhr

Bayrischer Frührschoppen

Weißwurstfrühstück, Weißbier,
Fleischkäse, Riesenbrezel,
Ofenschlupfer mit Äpfeln und Vanillesauce

78234 ENGEN · BREITESTR. 9 · TEL. 0 77 33 / 88 13



Zum »Engener Oktoberle 2012« laden der Einzelhandel und der Marketing-Verein Engen am kommenden Sonntag, 14. Oktober, von 12 bis 17 Uhr herzlich ein, um den Besuchern die Warenvielfalt in Engen, den Branchenmix und ihre Leistungsfähigkeit zu präsentieren.

Wir lieben Bücher !!! Sie auch ?

Dann lassen Sie sich inspirieren in Ihrer



Marktplatz 2, **78234 Engen**,

Telefon 0 77 33 / 57 89, Fax 0 77 33 / 97 72 28

e-mail: buch-hegau@t-online.de, Internet: www.Buchkatalog.de

GARDINEN
Galerie
Doris Hasenfratz

Vorstadt 13 · 78234 Engen

Tel: 07733 - 506 280

Fax 07733 - 506 282

kontakt@gardinen-galerie.de

www.gardinen-galerie.de

Öffnungszeiten: Mo+Di / Do+Fr 10. - 12.30 + 14. - 18 Uhr

Mittwochnachmittag und Samstag geschlossen, oder nach Vereinbarung

- Gardinen, Fensterdekorationen und Sonnenschutz
- Individuelle, persönliche Beratung und Planung

**Holen Sie am Oktoberle Ihren
10 % Gutschein auf Sonnenschutzartikel ab.**

ÄRGER am PC ?

**KOSTENFREIE
Fehlerdiagnose**

- Computerverkauf
- Reparaturservice
- Virenbeseitigung
- Garantieabwicklung
- Internet - DSL
- Netzwerke

PC KLINIK+

**Schnellster Service
vom PROFI**

DIE GUTE BAHANDLUNG FÜR IHREN COMPUTER

Breitestr. 6A · 78234 Engen · Tel.: 07736 / 9248120 · info@pc-klinik-sigmaringen.de

Lange nicht gelesen!

Unser
**Oktoberle-
Angebot:**

**Komplette
Lesebrille
für 79,- €*
inkl. entspiegelte Gläser**
(*bis +/- 4 dpt)

**optik
spellenberg**

Engen · Peterstr. 5 · Tel. 0 77 33 / 22 11



Bild von links: Wolfram Homburger und Kreisökologe Tilo Herbst.

www.streuboerse.de

Marktplatz für Heu und Einstreu aus der Landschaftspflege

Hegau. Rund 800 Hektar umfasst die Fläche im Landkreis Konstanz, auf der eine pflegende Bewirtschaftung in Schutzgebieten im Rahmen der Landschaftspflegerichtlinie gefördert wird. Bei einem guten Dreiviertel dieser Fläche handelt es sich um Feuchtlebensräume wie beispielsweise die ausgedehnten Pfeifengrasstreuwiesen der Naturschutzgebiete Wollmatinger Ried, Radolfzeller Aachried und Mindelsee oder die Kalkquellmoore der Halbinsel Höri. Das übrige Viertel der Pflegeflächen umfasst Kalkmager- und Halbtrockenrasen mit räumlichem Schwerpunkt im seeabgewandten Teil des Landkreises.

Während das bei der Pflege dieser Flächen gewonnene Material bis vor wenigen Jahren überwiegend kompostiert wurde, steigt in jüngster Zeit die Nachfrage nach Heu und Einstreu aus der Landschaftspflege.

Um dieser steigenden Nachfrage gerecht zu werden, hat

Kreisökologe Tilo Herbst in Kooperation mit dem Ingenieurbüro Homburger einen regionalen Marktplatz für Landschaftspflegematerial in Form der Internetplattform www.streuboerse.de geschaffen.

Streu- und Heuinteressenten können sich über die genannte Internetadresse registrieren und sich über aktuelle Angebote informieren. Der Verkauf des Materials erfolgt in Form der Submission über die Internetplattform www.streuboerse.de. Mit den Einnahmen, die der Landkreis Konstanz durch den Verkauf des Materials erlässt, wird ein Teil der Pflegekosten gedeckt.

Rückfragen bitte an Tilo Herbst, Kreisökologe, Landratsamt Konstanz, Amt für Landwirtschaft, Winterspürer Straße 25, 78333 Stockach, Tel. 07531/8002980, Fax 07531/8002903, E-Mail: tilo.herbst@LRAKN.de

Carport/ Winterstellplatz

für Wohnmob./Wohnw.
in Riedheim zu vermieten,
11 m lang, von 2 Seiten
geschl., von 1.11.12 - 1.4.13
Tel. 0 77 39 / 4 63

Mercedes B 180 CDI

Bj. 6/07, TÜV 6/14,
95.000 km, 109 PS, 5 Türen,
schwarz met., 5,8 l (Komb.)
1 HD, sehr gepflegt,
Arztauto, 9.999,- €
Tel. 0176 / 61 51 06 54

Freilichtmuseum Talentsuche

Hegau. Im Freilichtmuseum Neuhausen ob Eck gibt es am Sonntag, 14. Oktober, ab 14 Uhr, bei der »Talentsuche im Schafstall« wieder die Gelegenheit, sein besonderes Talent unter Beweis zu stellen. Die Teilnehmer können mit einem kleinen Beitrag, ob musikalisch, mimisch, kabarettistisch, tänzerisch oder auch akrobatisch, das Publikum unterhalten. Weitere Infos und Anmeldung unter Tel. 07461/9263205 oder www.freilichtmuseum-neuhausen.de.

Das Wochenendwetter

Donnerstag, 11. Oktober 2012

Freitag	Samstag	Sonntag	Montag
bedeckt	wolkig	wolkig	wolkig
15° 9°	15° 8°	14° 5°	15° 5°

7³⁸ 18⁴²
2⁴⁰ 16²⁵

Wolkig

INFO
Kommunal
Verlag + Drucksachenservice

Unsere Amtlichen Mitteilungsblätter im Hegau für Ihre Anzeigen- + Beilagen- WERBUNG





HERBSTZEIT. GÖNN DIR MAL WAS!

BIS ZU 30% AUF MOUNTAINBIKES UND RENNRÄDER!

serpentine velosport

GIANT Cannondale BMC Bianchi

Serpentine Velosport	Dienstag - Freitag	14-19 Uhr
Inh. Wolfgang Ritter	Samstag	9-16 Uhr
Untere Gießwiesen 5	Telefon +49 7731 799717	
78247 Hilzingen	www.serpentine-velosport.de	

Apotheken-Notdienst

- Fr. 12.10. Marien-Apotheke, Singen,
Rielasinger Str. 172, Tel. 07731/21370
- Sa. 13.10. Ratoldus-Apotheke, Radolfzell,
Schützenstr. 2, Tel. 07732/4033
- So. 14.10. Paracelsus-Apotheke, Singen,
Kreuzensteinstr. 7, Tel. 07731/66323
- Mo. 15.10. Martinus-Apotheke, Singen,
Uhlandstr. 48, Tel. 07731/41971
- Di. 16.10. See-Apotheke, Gaienhofen, Hauptstr. 223,
Tel. 07735/706
- Di. 16.10. Stadt-Apotheke, Engen,
Vorstadt 8, Tel. 07733/5257
- Mi. 17.10. Residenz-Apotheke, Radolfzell,
Poststr. 12, Tel. 07732/971160
- Do. 18.10. Hohentwiel Apotheke, Singen,
Hegastr. 14, Tel. 07731/905680

Notrufe

- Polizei** 110
Feuerwehr + Rettungsdienst 112
Polizeiposten Gottmadingen 07731/1437-0

- Ärztlicher Notfalldienst:**
 an Wochenenden und Feiertagen 01805/19292-350
Hegau-Klinikum Singen
 (Krankenhaus) 07731/89-0
Krankentransport 1 92 22 (ohne Vorwahl)
Zahnärztliche Notrufnummer 0180/3 222 555-25

- Gasversorgung,**
 Thüga Energienetze GmbH
 Bohlingerstr. 24a, 78224 Singen, 07731/1480-0
 Störungsrufnummer 0800 775 000 7
- Stromversorgung**
 Energie-Dienst Netze GmbH
 (für alle Ortsteile außer Schlatt a. R.)
 Störsdienst 07623/921818
 E-Werk Kanton Schaffhausen
 Verwaltung Schaffhausen 0041/52/6 33 55 55
 Zweigstelle Worblingen 07731/14766-0
 Störungsdienst: 0041/52/6 24 43 33
Kabel BW 0800/88 88 112
- Wasserversorgung**
 während der Dienststunden, 07731/38 09-27
 nach Dienstschluss 0171/2 88 18 82
- Abwasser** 07731/3809-27
 nach Dienstschluss 0176/61143148
- Wärmeversorgung**
 während der Dienststunden 07731/38 09 17
 nach Dienstschluss 0171/2 88 18 82
- Forst-Revierleiter** Werner Hornstein 07531/8003501
 (7 - 7.30 h) *****
- Aids-Hilfe Konstanz e. V.**
 Außenstelle Singen: 07731/6 84 21
Arbeiterwohlfahrt Gottmadingen 07731/7 31 47
Einsatzleitung der Dorfhelferinnen
 Jutta Gold 07731/79 55 04
Dorfhelferinnenstation
 der Sozialstation Hegau-West 07731/795504
Drogenberatungsstelle Singen 07731/6 14 97
Frauenhaus Singen e. V. 07731/3 12 44
Giftnotruf Freiburg 0761/1 92 40
Kinderschutzbund
 Singen-Radolfzell 07731/2 67 49
Krebskrankenhilfe 07771/17 16
Sozialstation Hegau-West e. V.
 St. Georg-Str. 5, Gottmadingen, 07731/97 04-0
Wohngift-Telefon 0800/7293600
Hospitzverein Singen und Hegau e.V.
 Im Gambrinus, täglich 07731/31138
Sozialpflegerischer Dienst e. V.
 Singen 07731/29992
Johanniter-Unfall-Hilfe e. V.
 Pflegedienst 07731/9983-0

INFO
Kommunal
 Verlag + Drucksachenservice
 Gemeindeblatt Hilzingen

Anzeigenberatung

Jahnstraße 40 • 78234 Engen
 Tel. 07733/97230 • Fax 97231
 info-kommunal@t-online.de
 Mo - Fr 9 - 12 Uhr + 14 - 18 Uhr
 außer Mittwochnachmittag

Wir suchen für ein Objekt in Hilzingen zuverlässige Reinigungskräfte

Arbeitszeiten: Freitag von 17 bis 20.30 Uhr

Bitte rufen Sie uns an

Tel. 0 77 31 / 91 10 14

Gebäudereinigung Hegau GmbH

EDELSTAHLSCHORNSTEINE + Kaminöfen

Infire - Service mit Feuer

Radolfzell & Engen, 0 77 32 / 9 39 13 51



Richter & Nickel
SCHORNSTEINTECHNIK



Kaminsanierungen aller Art
Edelstahlschornsteine • Kaminaufmauerungen

Breiter Wasmen 17 • 78247 Hilzingen
Tel. 0 77 31 / 8 68 20 • Fax 0 77 31 / 86 82 99

Nach dem 1. Monat
entscheiden: Zufrieden
oder Geld zurück!

Studienkreis
Profi-Nachhilfe für alle!

Nachhilfe mit Geld-zurück-Garantie

Studienkreis Singen, Hegaustraße 20, 0 77 31/6 13 46
Rufen Sie uns an: Mo-Sa 8-20 Uhr, www.studienkreis.de



**Gartenmöbel -
SaisonRAUSverkauf**
Lagerware - alles reduziert
11. - 13.10.12

Do. + Fr. 10 - 18 Uhr • Sa. 10 - 16 Uhr

GARTENMÖBEL
LEYPOLDT

Gewerbepark Volkertshausen
Ten-Brink-Str. 14 • Fon 0163/2036203

Energiesparen mit Thermo 6



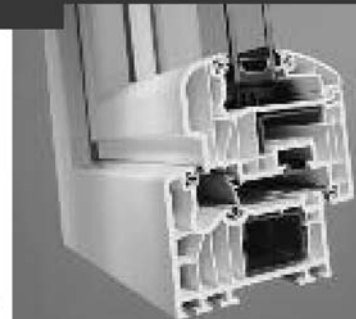
KELLHOFER

Sonnenschutz- und
Rollladentechnik e. K.
Stockholzstraße 11 • 78224 Singen
Tel.: 0 77 31-79 95 30 • Fax 0 77 31-799 53 22

Thermo 6 – Energiespar-Fenster für hohe Ansprüche

- Optimale Energieersparnis
- Systematische Sicherheit
- Zeitgemäßer Komfort

SCHÜCO



MARKANT
Nah & Frisch
Twiefeld

Unsere Wochenendknüller.
Hier lohnt sich Ihr Einkauf!



**Landliebe
Rinderbraten**

aus der Keule, im SB-
Frischepack, je kg nur

7.99



Jetzt wieder Räucherfisch:
Makrelenfilets geräuchert

z.B. Natur, Zwiebel-,
Pfeffer-, Knoblauchauflage,
100g nur

1.39

Neu und nur bei uns:

**Basic Bio-Genuß
für alle!**

Basic ist purer Bio-Genuß,
mit dem Sie sich und Ihrer
Familie etwas Gutes tun, z.B.



**Gaggi
Teigwaren**
verschiedene
Sorten, jede 750g
Großpackung nur

1.99
(1kg = 2.65)



**Fürstenberg
Pils oder Export**

Kasten 20 x 0,5l
Flaschen zzgl. 3,10 €
Pfund, Kasten nur

10.99
(1l = 1.10)



**Basic
Reiswaffeln**
mit Meersalz oder
ohne Salzzusatz,
jede 100g Packung
nur

-75

Ihr Markant Nah & Frisch Markt • Weidgang 4
78247 Hilzingen-Twiefeld • Tel.: 07731 984110

Angebote gültig vom 11.10. bis 13.10.2012

Haftung bei Fehlern ausgeschlossen.